

FULGOR
MILANO



FPH 10014 TC BK



DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

Con la presente il produttore dichiara che i prodotti da Voi acquistati rispondono, a seconda delle tipologie, ai requisiti fondamentali richiesti dalle Direttive Europee qui sotto riportate:

- Direttiva Bassa Tensione 73/23/EEC
- Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 89/336/EEC
- Direttiva Apparecchi Gas 90/396/EEC

e perciò il prodotto è stato contrassegnato col marchio CE e per esso è stata emessa la Dichiarazione di Conformità, a disposizione degli organi preposti al controllo del mercato.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI USATI

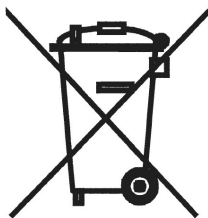
Al termine del periodo di utilizzo è vietato smaltire questi apparecchi elettrodomestici con i normali rifiuti urbani, deve bensì essere consegnato al punto di raccolta e riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ne informa il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio.

I materiali impiegati nell'apparecchio possono essere riutilizzati in conformità alla loro destinazione.

Grazie al riutilizzo, al riciclo dei materiali o al altre forme di riutilizzo degli apparecchi inservibili, darete il Vostro contributo alla protezione del nostro ambiente naturale.

Le informazioni relative ai punti di smaltimento degli apparecchi inservibili vi saranno fornite dalle competenti autorità territoriali.



Il produttore declina ogni responsabilità per inesattezze contenute nel presente libretto a causa di errori tipografici.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche migliorative o indispensabili ai prodotti senza alterarne le specifiche essenziali.

I prodotti possono subire delle modifiche a seguito di richieste migliorative e normativa CE

IT Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

EN This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

DE Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder in der Verkaufsstelle dieses Geräts.

FR Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/96/EC.

Le symbole de la poubelle sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareils électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

ES Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo de la papelera barrada que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, dirijase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

PT Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

ISTRUZIONI PER L'USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE DELLA CAPPA.

ATTENZIONE: La cappa deve essere installata unicamente da personale abilitato.

Si declina ogni responsabilità in merito ad installazioni eseguite da persone prive di abilitazione.

Prima di procedere con l'installazione della cappa, leggere attentamente ed integralmente queste istruzioni. Il presente libretto deve essere conservato per tutta la vita della cappa.

AVVERTENZE

Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione (periodica o straordinaria) togliere sempre l'alimentazione elettrica alla cappa staccando la spina o agendo sull'interruttore generale portandolo in posizione 0 (OFF).

Non collegare la cappa a condotti utilizzati per apparecchi a combustione come bruciatori, caldaie o caminetti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quanto previsto sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa.

Accertarsi che l'impianto elettrico sia realizzato con lo scarico a terra e che lo stesso sia efficiente.

Non utilizzare per la cottura materiali che possono sviluppare fiamme alte o comunque anomale. L'olio usato due volte e grassi sono particolarmente pericolosi e potrebbero infiammarsi.

E' vietato preparare alimenti flambè.

Attenzione: le parti accessibili possono diventare calde quando la cappa da piano è utilizzata con apparecchi di cottura.

Non coprire l'apparecchio con alcun oggetto in quanto questo ne comprometterebbe il funzionamento.

Tenere liquidi e piccoli oggetti lontano dall'apparecchio.

Non utilizzare in nessun caso il dispositivo di aspirazione per piano cottura senza il filtro antigrasso!

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i componenti elettrici, cavi, connettori, motori, scatola di comando e tutti i collegamenti correlati di messa a terra, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

La cappa da piano deve essere utilizzata esclusivamente con l'unità aspirante fornita ed indicata dal costruttore con potenza massima di 640W.

Il dispositivo è adatto solo per impiego domestico. Si consiglia di accendere la cappa alcuni minuti prima dell'utilizzo e di spegnerla 10 minuti dopo l'utilizzo.

Rispettare le norme vigenti locali e le prescrizioni delle autorità competenti relative allo scarico dell'aria nel funzionamento aspirante della cappa.

Si ricorda che qualora non siano rispettate ed eseguite tutte le operazioni di manutenzione e pulizia citate

nel presente opuscolo, esiste serio pericolo d'incendio.

I testi, le immagini e i dati corrispondono allo stato tecnico dell'apparecchio al momento della stampa. Si fa riserva di eventuali modifiche in linea con lo sviluppo del prodotto.

INSTALLAZIONE

La cappa deve essere abbinata a piani cottura lineari (induzione o vetroceramica), la cappa ed il piano cottura devono essere aderenti. L'uso con piani cottura a gas non è ammesso ed è espressamente vietato. Terminata l'installazione, da parte di un tecnico specializzato, tutti i componenti elettrici, cavi, connettori, motori, scatola di comando e tutti i collegamenti correlati di messa a terra, devono risultare non accessibili all'utilizzatore. L'accesso ad essi deve essere possibile esclusivamente all'installatore tramite la rimozione di pannelli fissati con viti.

La cappa può essere utilizzata sia in funzione filtrante che aspirante.

Nel funzionamento filtrante cioè con riciclo dell'aria, è necessario utilizzare dei filtri a carbone (vedere paragrafo FILTRI CARBONE)

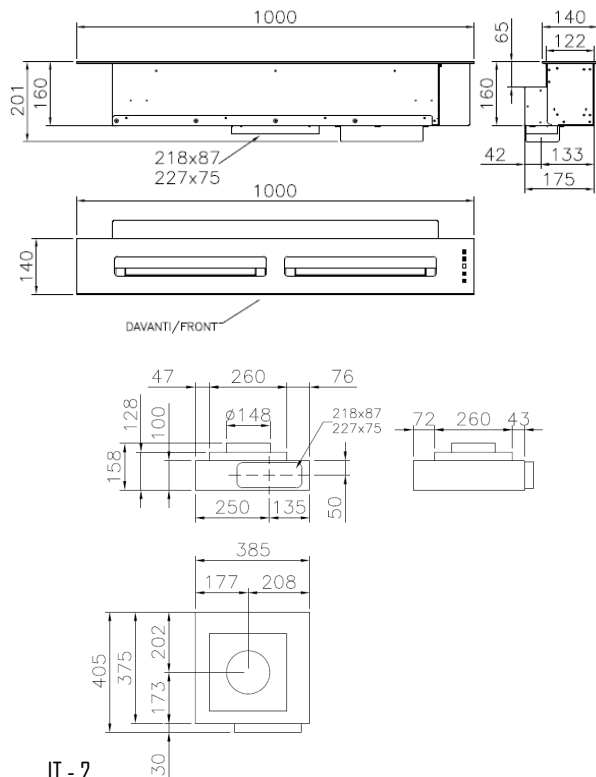
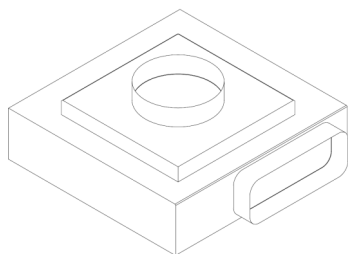
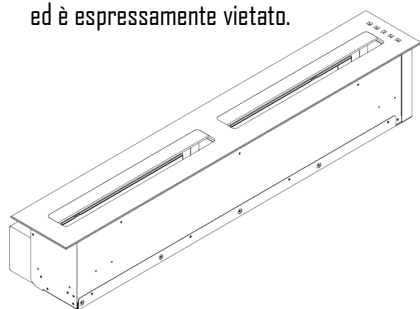
Nel funzionamento aspirante cioè con l'espulsione all'esterno dell'aria filtrata, è necessario un adeguato sistema di compensazione secondo le norme vigenti. Il tubo di uscita dei fumi deve avere un diametro uguale o superiore rispetto a quello del raccordo della cappa.

Il locale dove è installata la cappa, deve disporre di sufficiente ventilazione, quando vengono utilizzati contemporaneamente altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

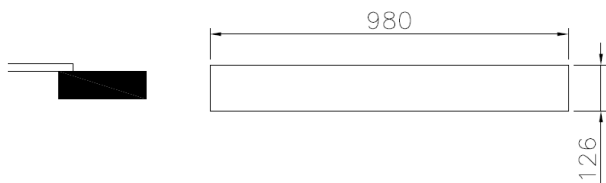
La cappa deve essere abbinata a piani cottura lineari (induzione o vetroceramica), la cappa ed il piano cottura devono essere aderenti..

L'uso con piani cottura a gas non è ammesso ed è espressamente vietato.

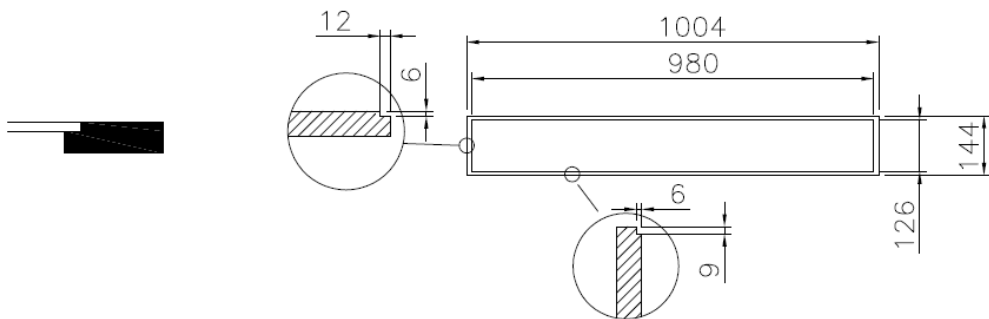


Per le dimensioni del foro fare riferimento al seguente disegno.

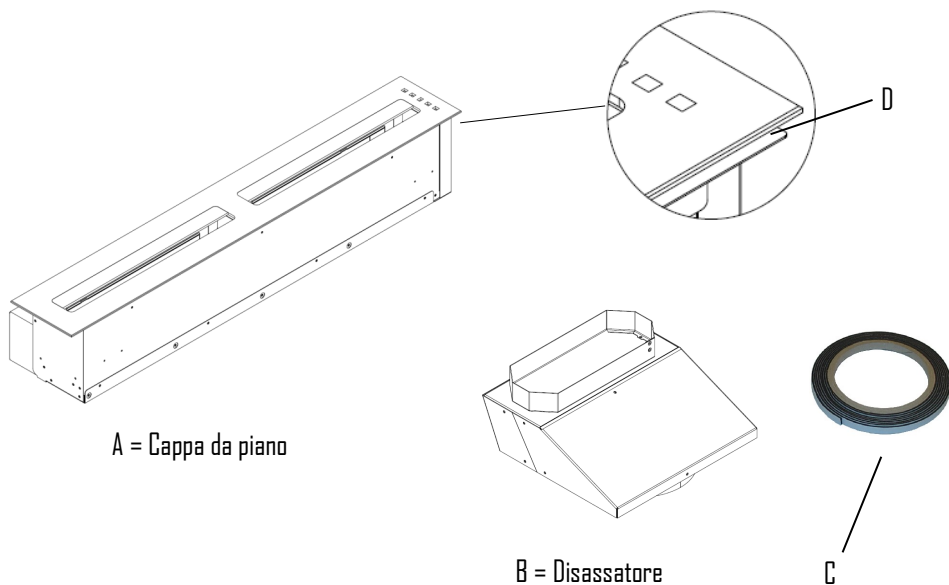
Montaggio sporgente:



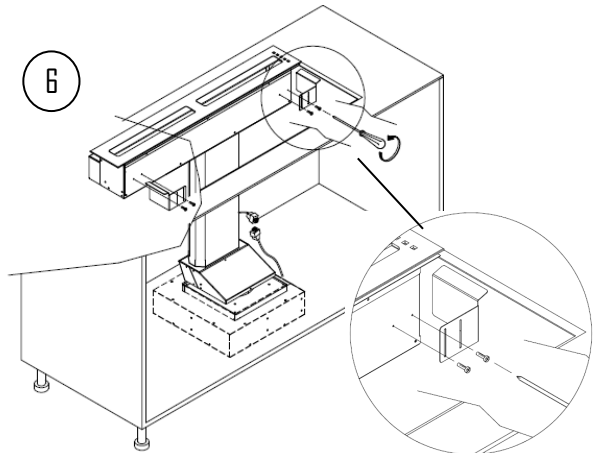
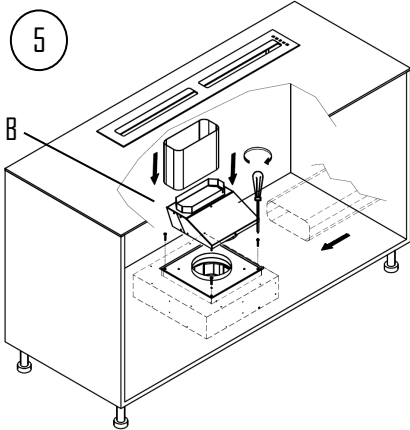
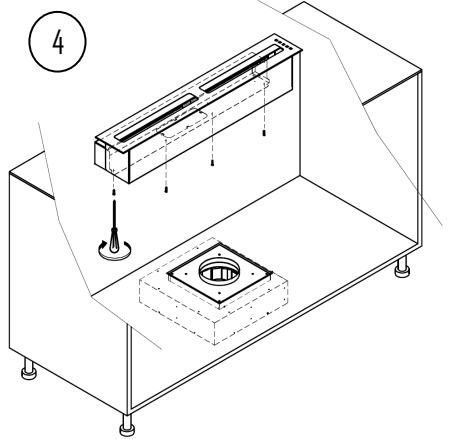
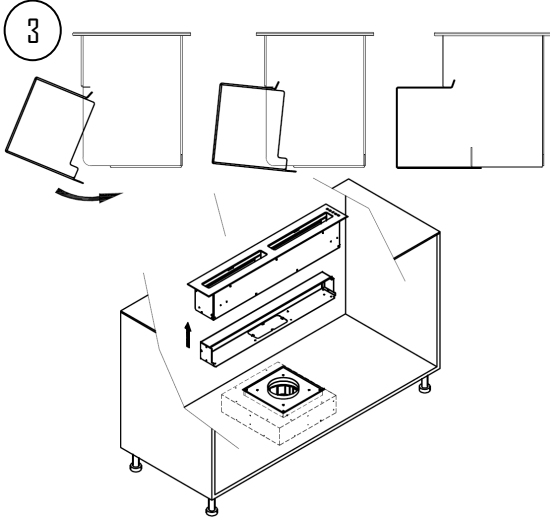
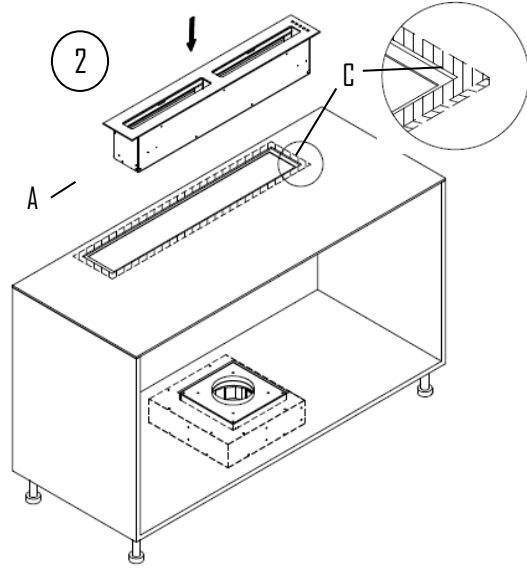
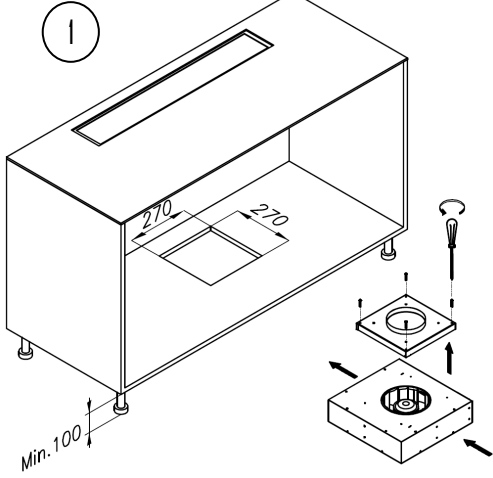
Montaggio filo top:



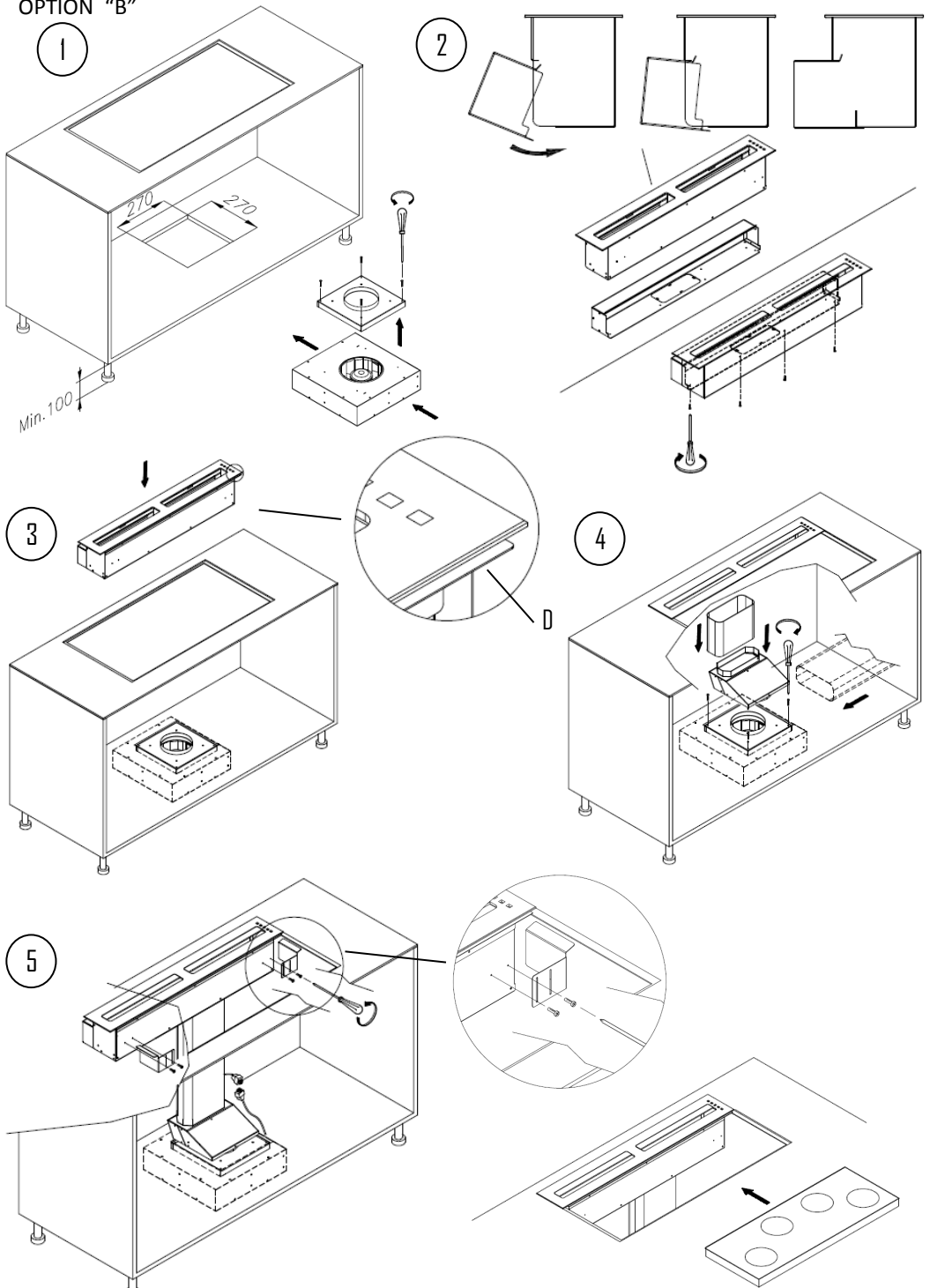
Per il montaggio della cappa utilizzare gli accessori in dotazione e seguire le fasi illustrate.



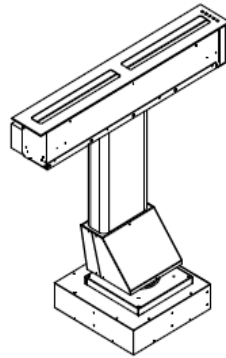
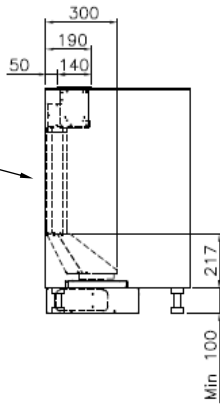
OPTION "A"



OPTION "B"

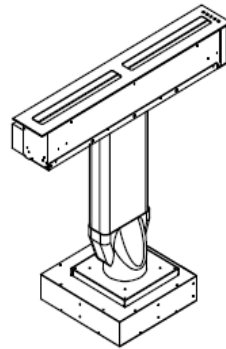
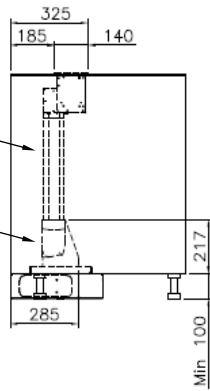


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

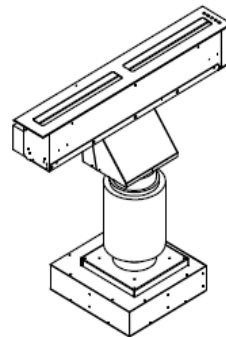
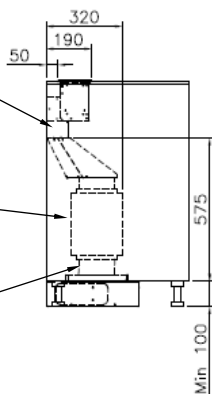
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da personale specializzato, nel rispetto delle norme e leggi vigenti.

Verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta argentata posta all'interno della cappa.

Accertarsi che l'impianto sia realizzato secondo le norme vigenti e con lo scarico a terra efficiente. Porre particolare attenzione al cavo di alimentazione della cappa, verificando che non attraversi fori sprovvisti di passacavo.

Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

La spina o l'interruttore onnipolare devono essere accessibili ad apparecchio installato

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con un cavo speciale oppure un assieme disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica. Il cavo da utilizzare deve essere di tipo HD5VV-F con sezione minima $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso non vengano rispettate le norme antinfortunistiche vigenti, necessarie al regolare funzionamento dell'impianto elettrico.

COMANDO

COMANDO DIGITALE

Nella versione con comando digitale sono presenti quattro pulsanti a sfioramento ed un display.

> Un pulsante per accensione in 2^a velocità e spegnimento del motore.

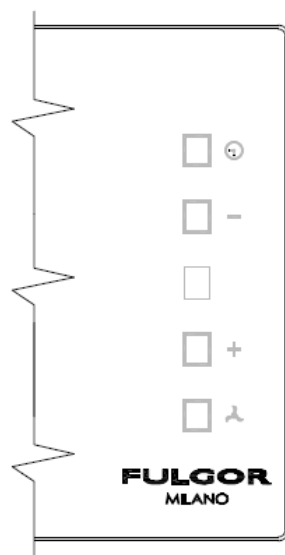
> Due pulsanti + e - per aumento e riduzione delle velocità motore.

> Un pulsante TIMER per spegnimento del motore dopo 10 min.

con il timer attivato, il numero presente nel display sarà lampeggiante

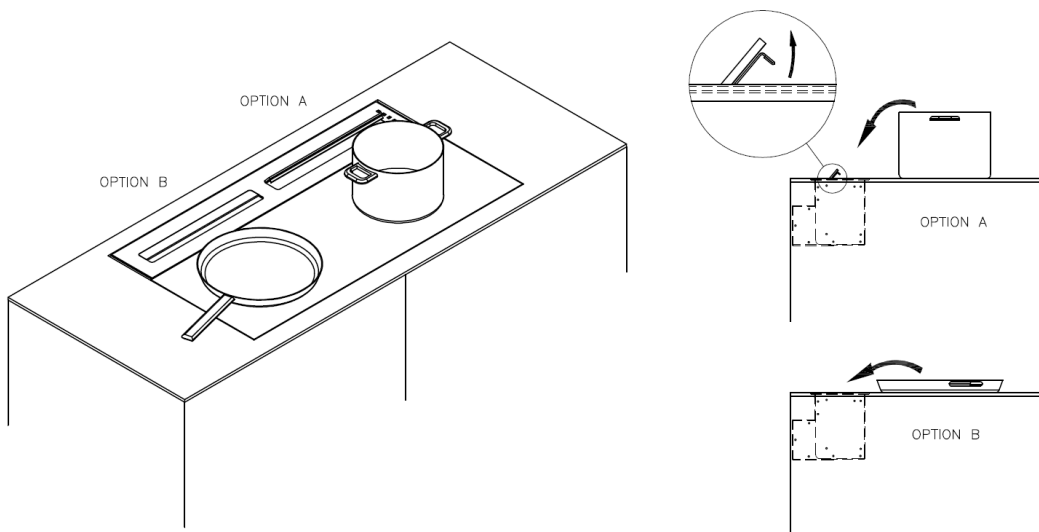
Funzioni speciali:

Dopo 100 ore di utilizzo, sul DISPLAY inizierà a lampeggiare lo 0 oppure la lettera A per segnalare l'esigenza di lavare i filtri metallici. Dopo aver lavato i filtri metallici, azzerare il conta ore tenendo premuto il tasto TIMER per più di tre sec. con cappa spenta. La visualizzazione dell'avvenuto azzeramento viene segnalata mediante la comparsa, a cappa spenta, di un trattino sul display.



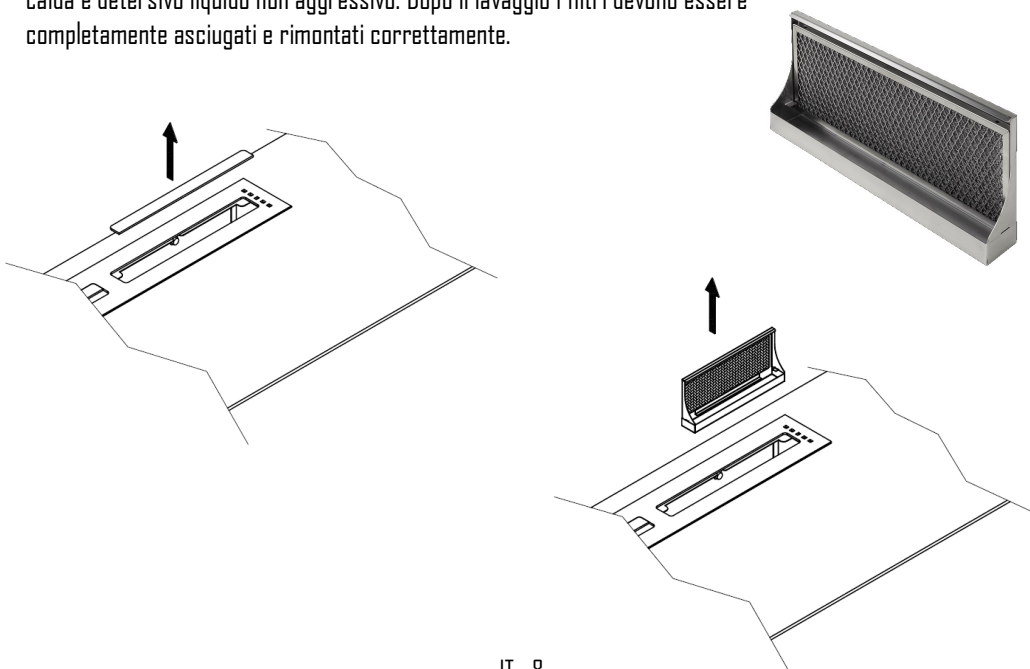
USO E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia e manutenzione, togliere l'alimentazione alla cappa portando l'interruttore generale in posizione 0 (OFF).



Pulizia dei filtri metallici

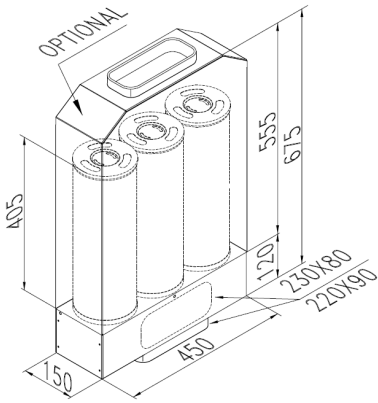
I filtri metallici in dotazione alla cappa vanno lavati ogni mese in funzione dell'intensità d'uso, con acqua calda e detersivo liquido non aggressivo. Dopo il lavaggio i filtri devono essere completamente asciugati e rimontati correttamente.



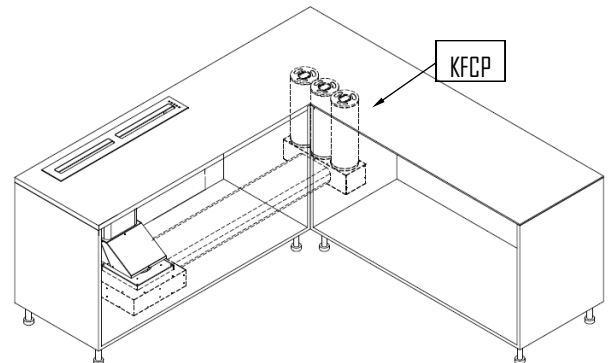
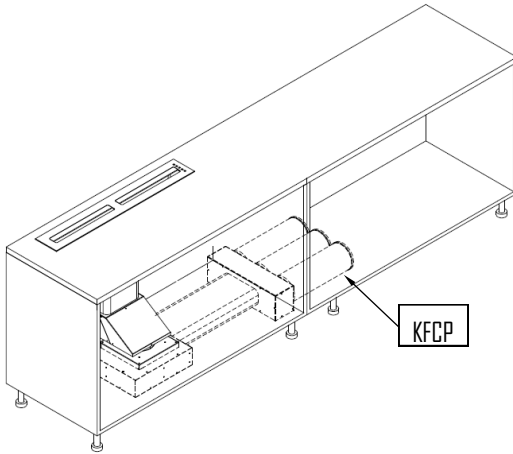
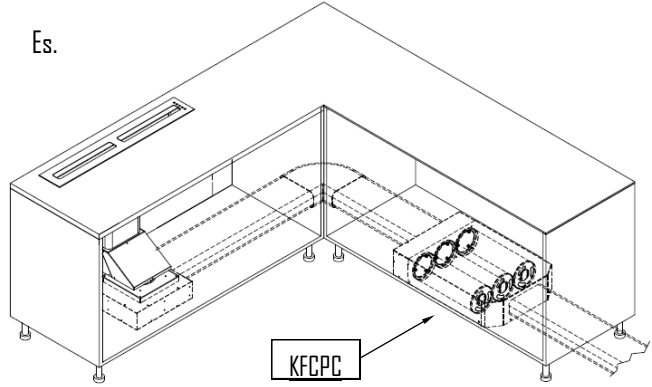
Filtri carbone OPTIONAL (KFCP, KFCPC e KFCPZ)

Se la cappa è utilizzata con sistema filtrante con riciclo interno è necessario l'impiego di filtri carbone (KFCP, KFCPC e KFCPZ). Il carbone attivo contenuto nei filtri, serve a trattenere gli odori dei fumi di cucina.

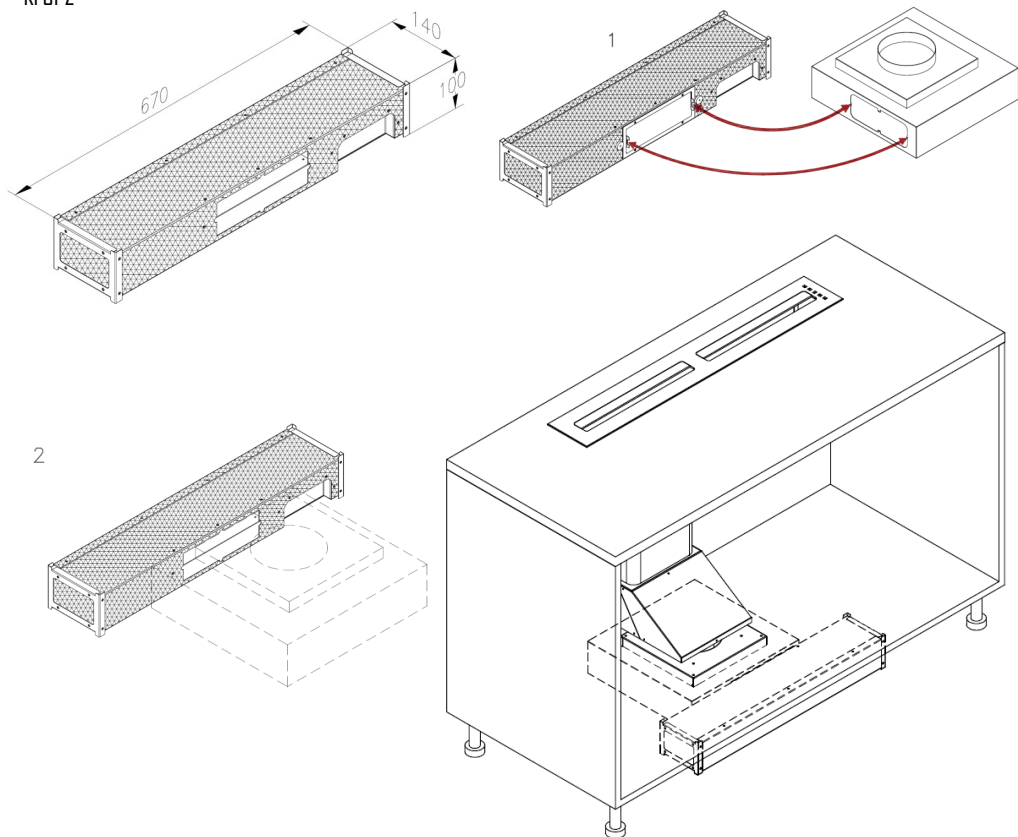
KFCP - KFCPC



Es.



KFCPZ



Pulizia della cappa

La pulizia periodica delle superfici evita di dover successivamente rimuovere con difficoltà depositi di sporco incrostati. Se la cappa è verniciata o ramata, usare un panno morbido con acqua tiepida e detersivo neutro. E' vietato versare liquidi direttamente sulla cappa e l'uso di prodotti granulosi e/o abrasivi. Non usare prodotti aggressivi, solventi chimici o derivati da distillati di petrolio che potrebbero lasciare residui oleosi suscettibili d'ossidazione e polimerizzazione.

La ditta costruttrice non risponde di danni estetici causati da inosservanza delle indicazioni sopraelencate.

INSTRUCTIONS FOR USING, MAINTAINING AND INSTALLING THE HOOD

ATTENTION: The hood must only be installed by a qualified technician.

The company accepts no liability if it is installed by an unauthorised person.

Please read these instructions carefully before beginning the installation. Conserve this handbook together with the hood

WARNINGS

Before cleaning or performing any periodic or urgent maintenance to the hood, ensure the power is turned off by removing the plug from the socket and turning the main switch to 0 (off).

Do not connect the hood to any piping used for combustion appliances, such as burners, boilers or fire-places.

Check that the main power supply corresponds to the voltage required by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.

Ensure that the electric system is correctly earthed and that the earth discharge works correctly.

When cooking do not use any materials that could form high or unusual flames.

Oil that has been used twice and fats are very dangerous and could easily catch fire.

Do not prepare flambè dishes.

Attention: accessible parts may become hot when the downdraft is used with cooking appliances.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Once the installation is complete, the electrical components (cables, connectors, motor and control box) will no longer be accessible to the user. To allow access to those parts place a removable panel secured with screws.

The cooking hood must only be used with the extraction unit supplied with it, as indicated by the manufacturer with a maximum output of 640W.

The device is only suitable for domestic use. We recommend that you turn the hood on a few minutes before use and turn off 10 minutes after use.

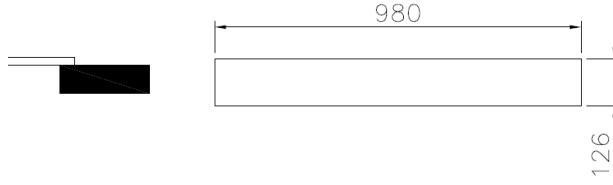
Respect local legislation and regulations issued by the relative authorities regarding the exhaust air when the suction is operating.

Failure to respect and perform all the maintenance and cleaning operations described in this handbook could cause a fire hazard.

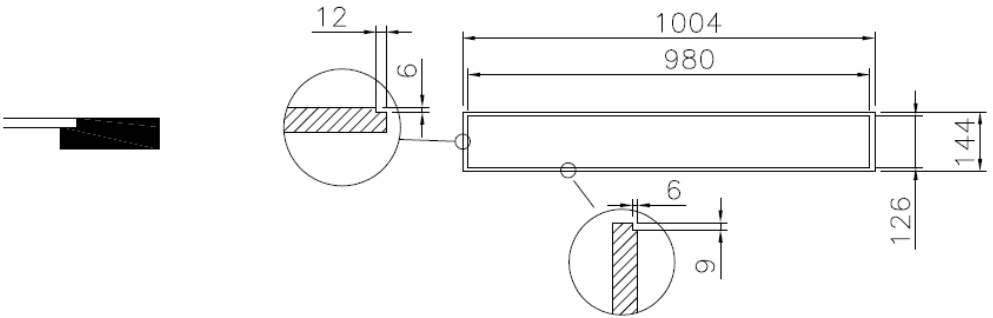
Text, images and specifications correspond to the status of the appliance at the date of print. The appliance is subject to changes and further development.

For the dimensions of the hole, see drawing here below.

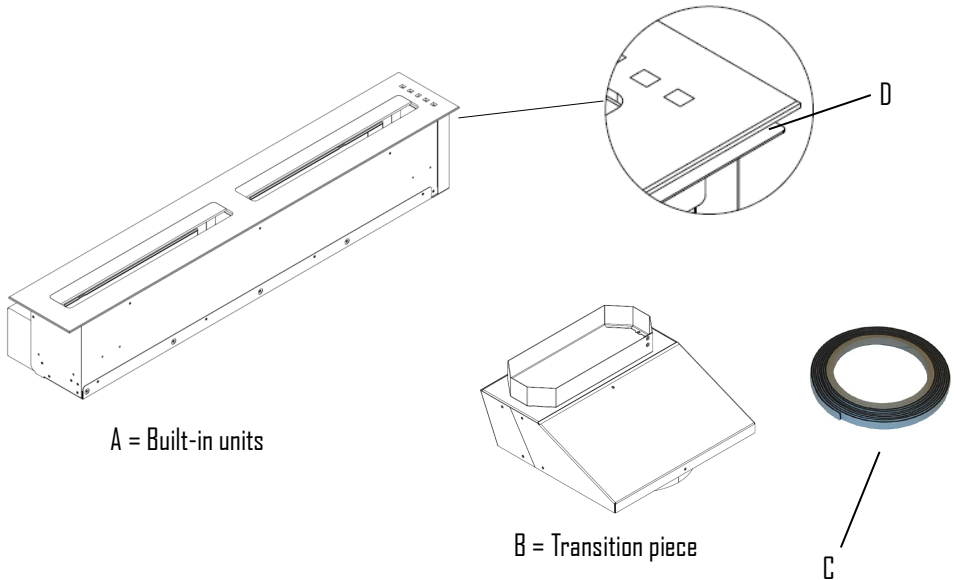
Top mounting of the built-in units



Flush mounting of the built-in units:



To assemble the hood use the accessories that are supplied and follow the instructions.

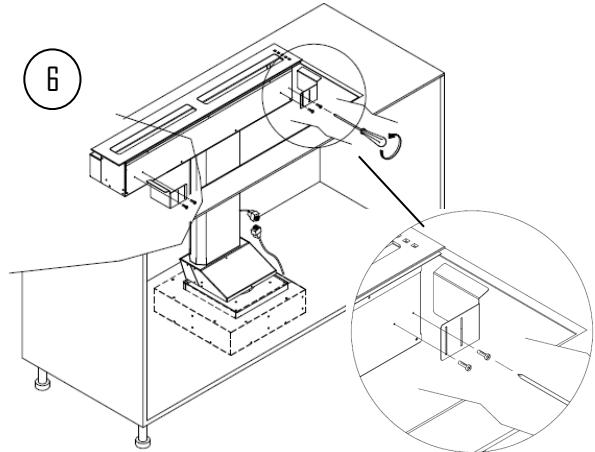
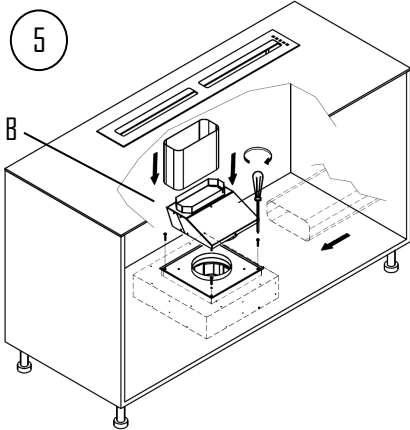
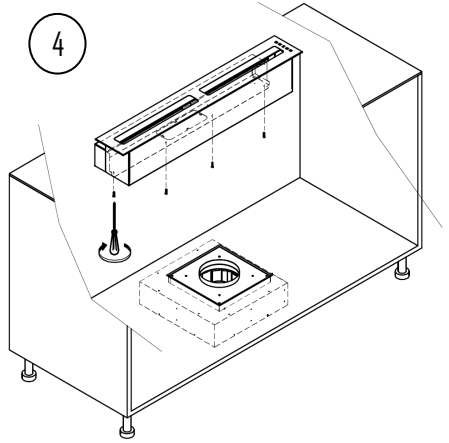
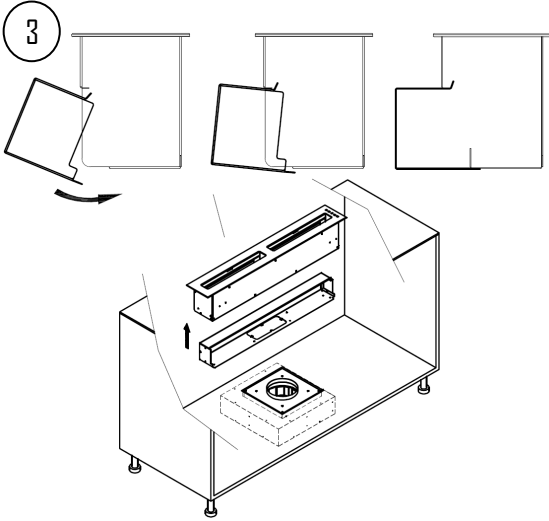
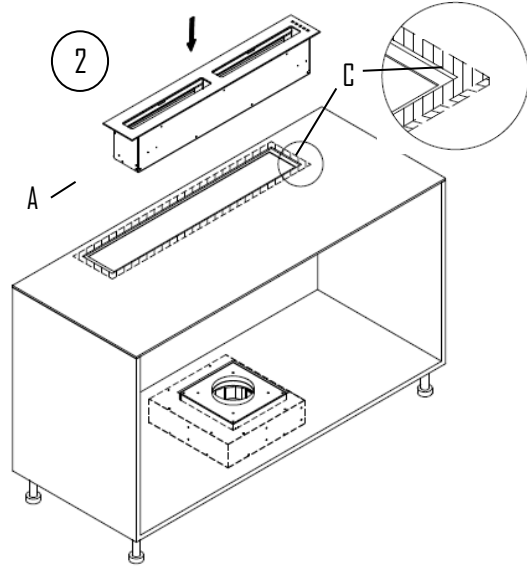
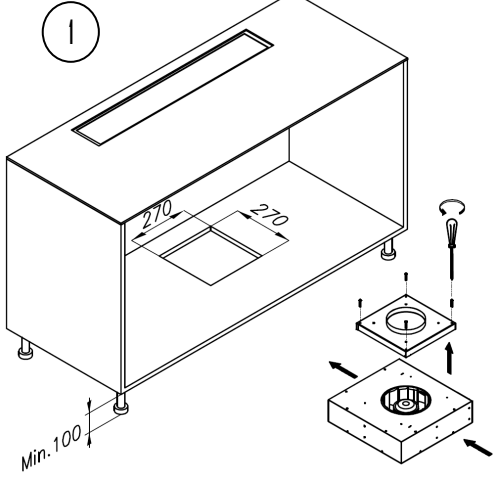


A = Built-in units

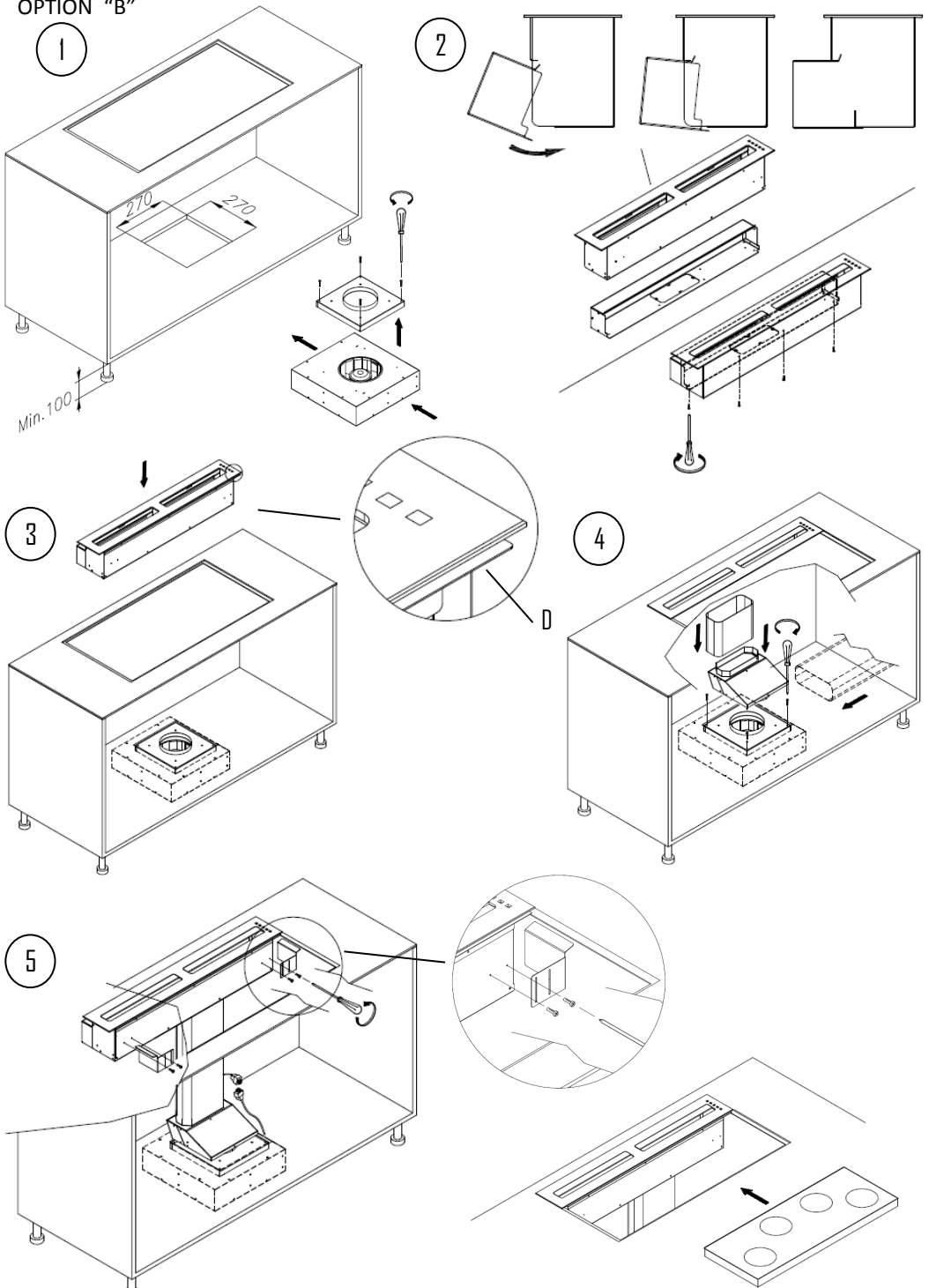
B = Transition piece

C

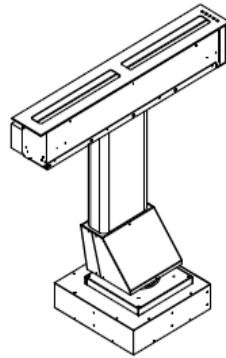
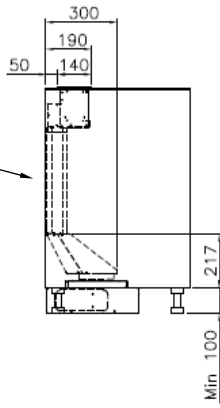
OPTION "A"



OPTION "B"

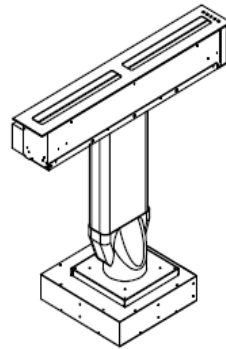
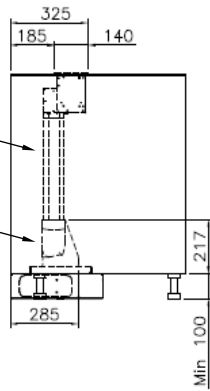


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

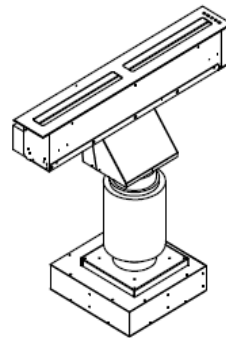
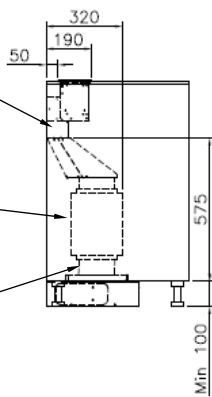
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



ELECTRIC WIRING

The electric wiring must be performed by a specialised electrician fully respecting current standards and legislation in force.

Check that the power supply corresponds to the voltage requested by the hood, which is given on the silver label stuck inside the hood.

Ensure that the wiring system conforms to current standards and the earth discharge works efficiently. Pay special attention to the hood power cable, ensure that it does not pass through any holes without a cable clamp.

For direct connection to the electrical mains is necessary to provide a device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening distance of the contacts that allows the complete disconnection under the conditions of overvoltage category III, in accordance with the rules of installation.

The plug or omnipolar switch must be accessible when the unit is installed

If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent. The cable used must be of type H05VV-F 3 x 0.75 mm² minimum cross-section.

The manufacturer declines all responsibility if the current accident prevention standards in force are not respected, which are needed for the wiring system to operate correctly

CONTROL

DIGITAL CONTROLS

In this version there are four soft touch buttons and a display

> One button for turning on at 2nd speed and for turning the motor off.

> Two buttons + and - for increasing and decreasing the motor speed.

> A TIMER button for turning the motor off after 10 minutes.

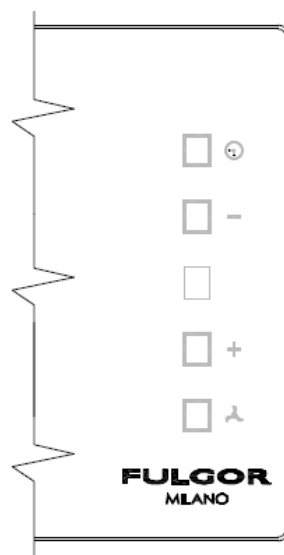
When the timer is activated, the number on the display flashes.

Special functions:

After 100 hours use, a 0 or a letter A will start flashing on the DISPLAY to remind the user to clean the metal filters.

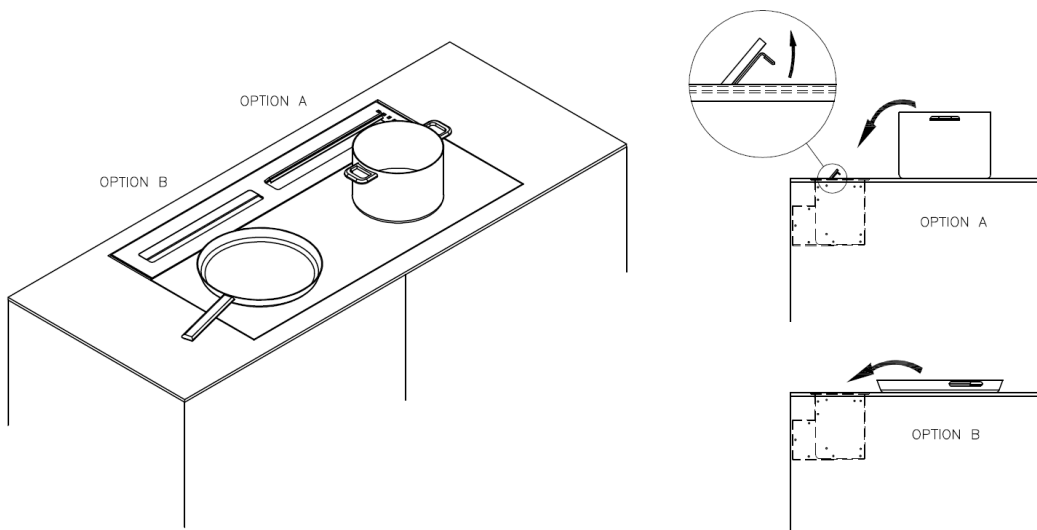
After washing the metal filters, reset the hour meter by pressing the TIMER button for more than three seconds with the hood turned off.

When the hour meter has been reset a dash appears on the display, with the hood turned off.



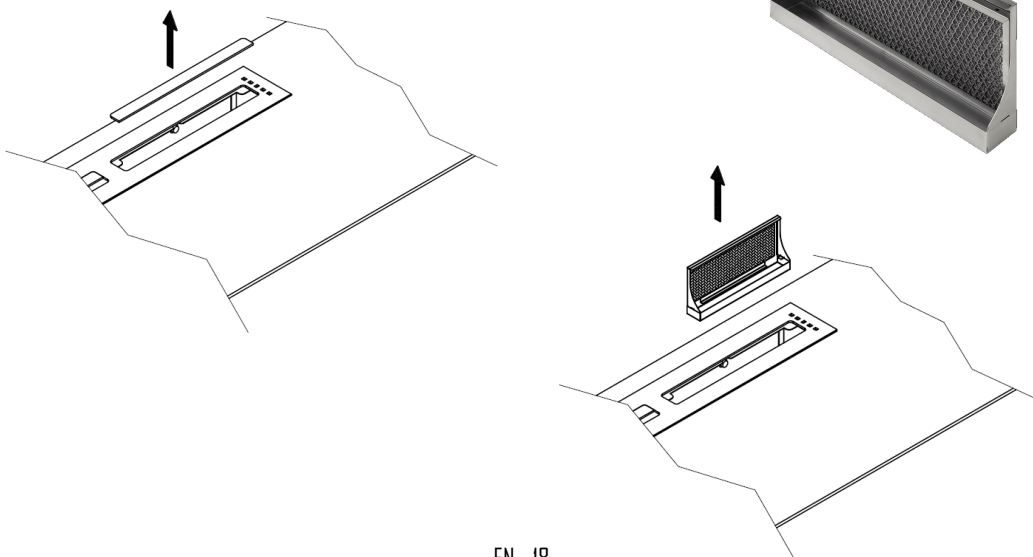
USE AND MAINTENANCE

Before beginning any sort of cleaning or maintenance work, turn power off to the hood by turning the main switch to 0 (OFF).



Cleaning the metal filters:

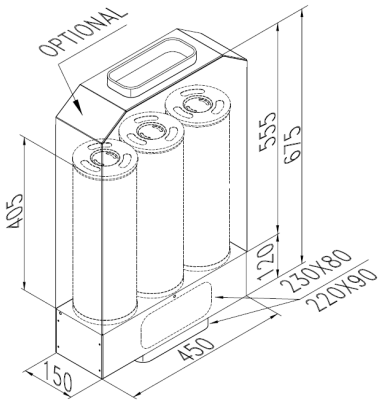
The metal filters fitted in the hood should be washed every month, depending on how much the hood is used, using hot water and a liquid detergent that is not too aggressive. After washing the filters, they must be thoroughly dried and reassembled correctly.



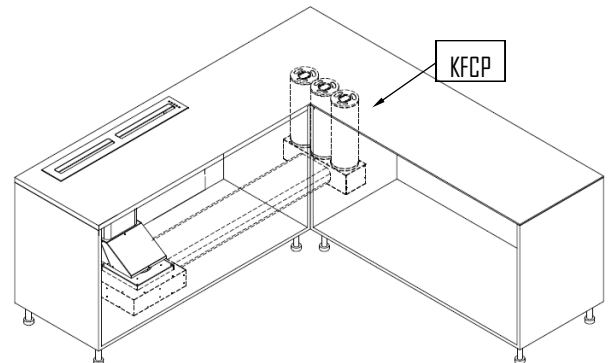
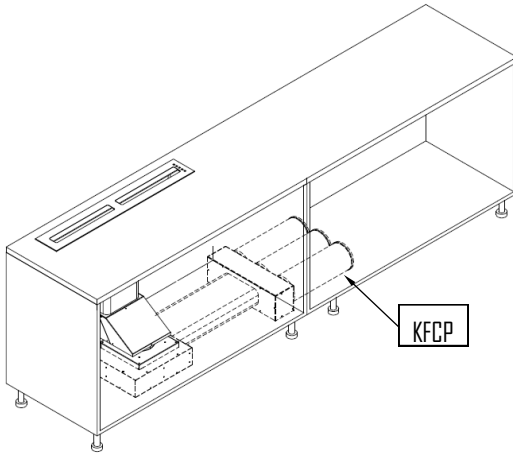
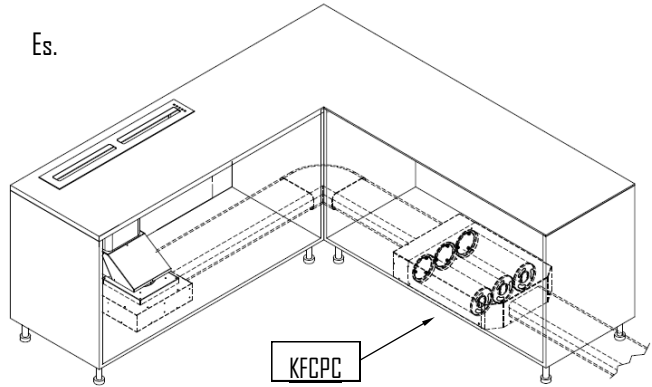
Carbon filters **OPTIONAL** (KFCP, KFCPC e KFCPZ)

If the hood is used with an internal recycle filtering system must be used carbon filters (KFCP, KFCPC and KFCPZ). The active carbon in the filters traps the cooking smells.

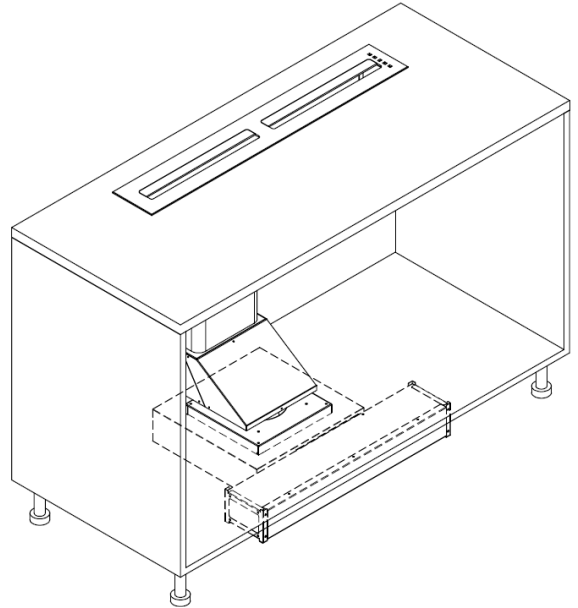
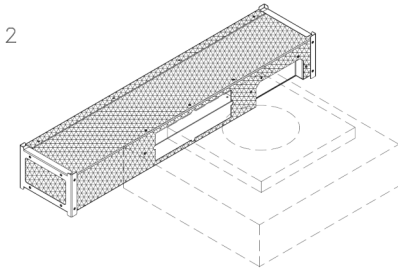
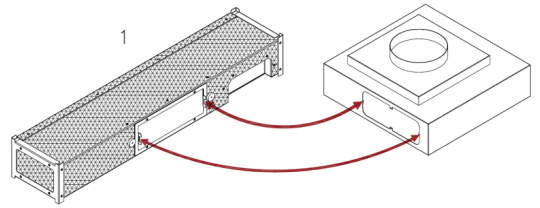
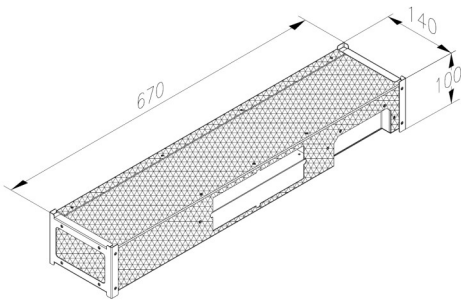
KFCP - KFCPC



Es.



KFCPZ



Cleaning the hood

Regular cleaning of the surface areas saves the hassle of removing tougher stains later. For the painted or copper plated hoods just use a soft cloth with warm water and a neutral detergent. Do not pour the detergent directly onto the hood or use powdery or abrasive products. Do not use aggressive products, chemical solvents or derivatives of oil distillates that could leave oily traces which could cause oxidation and polymerisation.

The manufacturer accepts no responsibility for damage to the surface of the hood due to failure to respect these instructions.

BEDIENUNGS-, WARTUNGS- UND INSTALLATIONSHANDBUCH ABZUGSHAUBE

ACHTUNG! Die Abzugshaube darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. **Bei Installation durch unqualifiziertes Personal übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung!** Vor der Installation der Abzugshaube muss das vorliegende Handbuch aufmerksam gelesen werden. Das vorliegende Handbuch muss während der gesamten Lebensdauer der Abzugshaube aufbewahrt werden.

WICHTIGE HINWEISE

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten (ordentliche oder außerordentliche Wartung) muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker abziehen oder den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen. Die Abzugshaube nicht an Rohrleitungen anschließen, die von Verbrennungsapparaten wie Brenner, Heizungen oder Kamine benützt werden. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt. Sicherstellen, dass die elektrische Anlage korrekt geerdet ist. Beim Kochen keine Substanzen verwenden, die hohe oder anomale Flammen erzeugen können. Öl, das bereits benützt worden ist, und Fette sind besonders gefährlich und können in Brand geraten.

Man kann dürfen keine flambierten Speisen zubereitet werden.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile können warm werden, wenn die Haube mit Kochgeräten benutzt wird.

Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, dies beeinflusst die Funktion. Flüssigkeiten und Kleinteile sind vom Gerät fernzuhalten.

Benutzen Sie den Kochfeldabzug nie ohne Edelstahlfilter!

Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren und von körperlich, geistig oder sensorisch gestörten oder unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder wenn sie über den sicheren Gebrauch geschult wurden und von den Gefahren während der Benutzung des Gerätes Kenntnis genommen und verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung, die durch den Gebraucher durchgeführt werden müssen, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Nach der Installation durch einen Fachtechniker, dürfen alle elektrischen Bauteile, die Kabeln, Verbindungsstecker, Motoren, der Schaltkasten und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Die Haube muss ausschließlich mit der vom Hersteller gelieferten und angegebenen Ansaugeneinheit von max. Leistung von 640 W benutzt werden.

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Es wird empfohlen die Haube einige Minuten vor der Benutzung einzuschalten und sie 10 Minuten nach der Benutzung auszuschalten.

Die am Installationsort geltenden und von den lokalen Behörden vorgegebenen Vorschriften zur Luftableitung müssen für die eingeschaltete Abzugshaube beachtet werden. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass ernsthafte Brandgefahr besteht, wenn die im vorliegenden Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten nicht ordnungsmäßig durchgeführt werden.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

INSTALLATION

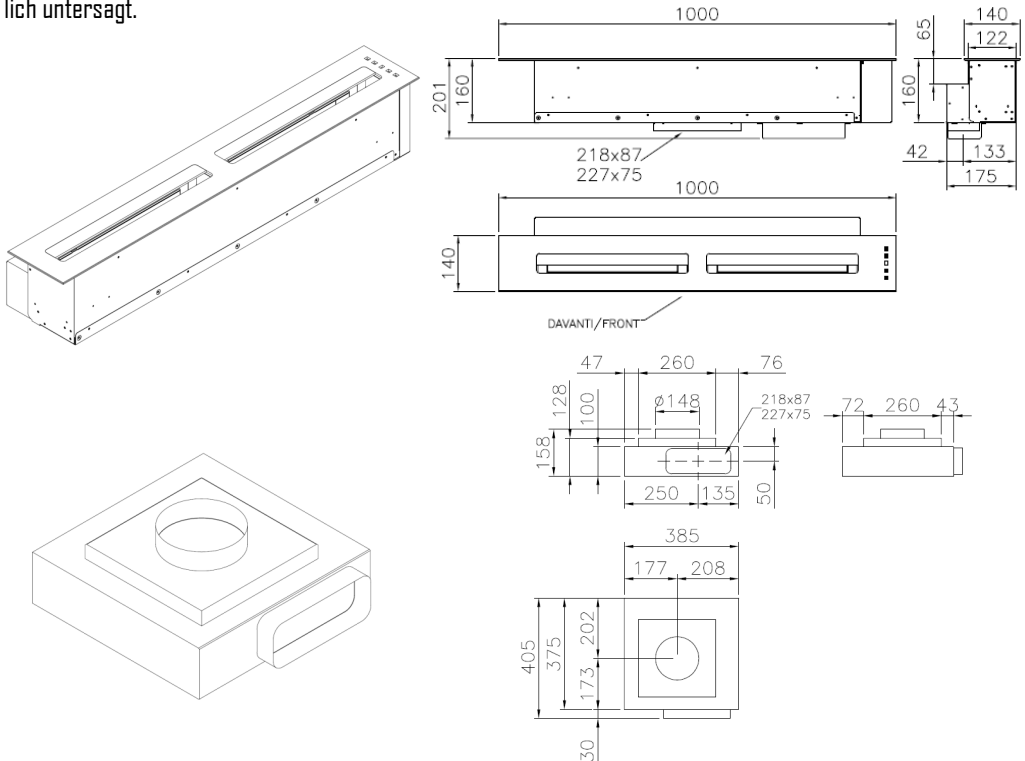
Die Haube muss mit linear-Kochfelder gekoppelt werden (Induktion oder Glaskeramik), die Abzugshaube und das Kochfeld müssen miteinander haften. Ein Betrieb mit Gaskochfeldern ist nicht zulässig und ausdrücklich untersagt.

Nach der Installation durch einen Fachtechniker, dürfen alle elektrischen Bauteile, die Kabeln, Verbindungsstecker, Motoren, der Schaltkasten und alle die mit der Erdung verbundenen Teile vom Benutzer nicht zugänglich sein. Der Zugang zu diesen Teilen soll ausschließlich nur für den Installateur, durch Entfernung der mit Schrauben befestigten Platten, möglich sein.

Die Abzugshaube kann in der Betriebsart Filtern und in der Betriebsart Absaugen verwendet werden. In der Betriebsart Filter mit Rückführung der Luft müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (siehe Abschnitt KOHLENSTOFFFILTER). In der Betriebsart Absaugen mit Ableitung der gefilterten Luft nach außen ist ein angemessenes Ausgleichssystem nach Vorgabe der geltenden Vorschriften erforderlich. Der Durchmesser vom Abzugsrohr muss gleich groß oder größer als der Anschluss sein. Der Raum, in dem die Abzugshaube installiert wird, muss ausreichend belüftet sein, wenn gleichzeitig andere Geräte benutzt werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.

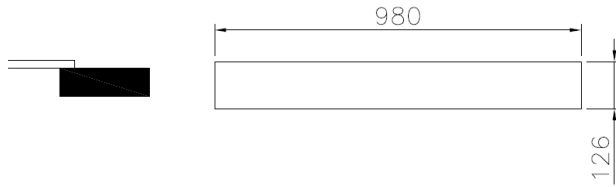
MONTAGEANLEITUNG

Die Haube muss mit linear-Kochfelder gekoppelt werden (Induktion oder Glaskeramik), die Abzugshaube und das Kochfeld müssen miteinander haften. Ein Betrieb mit Gaskochfeldern ist nicht zulässig und ausdrücklich untersagt.

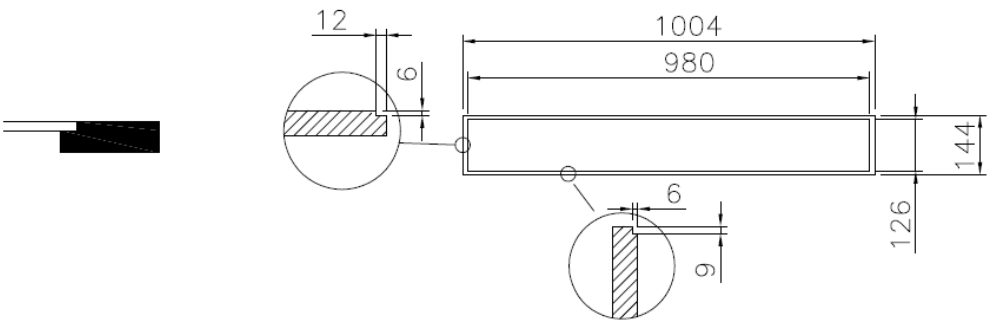


Die Abmessungen von Ausschnitt können der Abbildung unten entnommen werden.

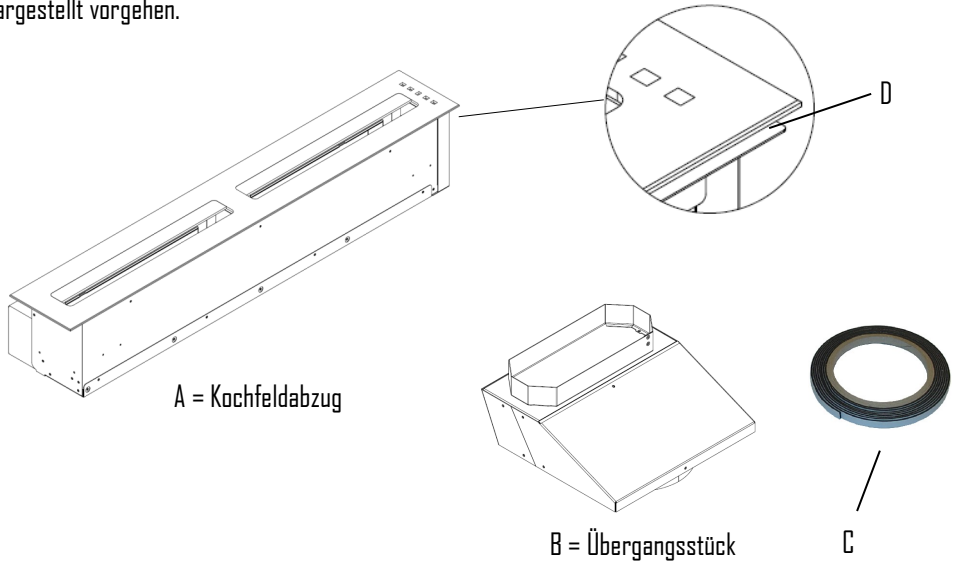
Aufsatzmontage der Einbaugeräte:



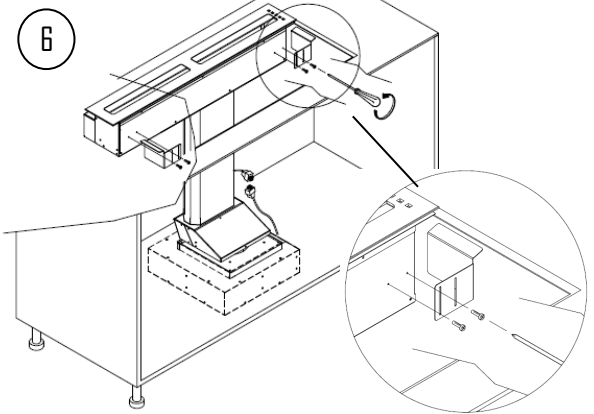
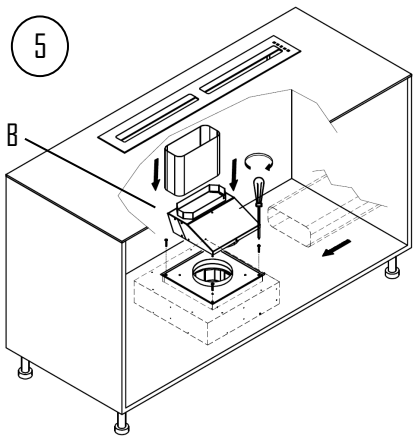
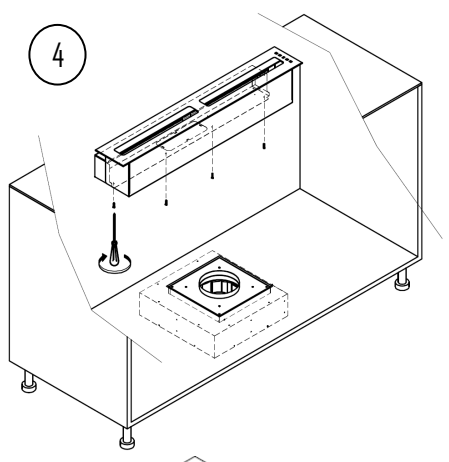
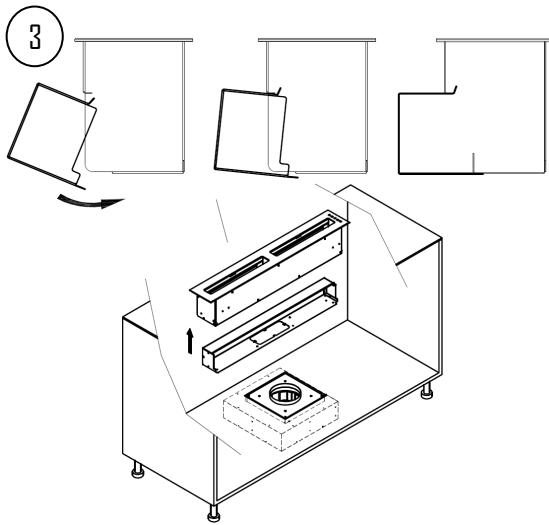
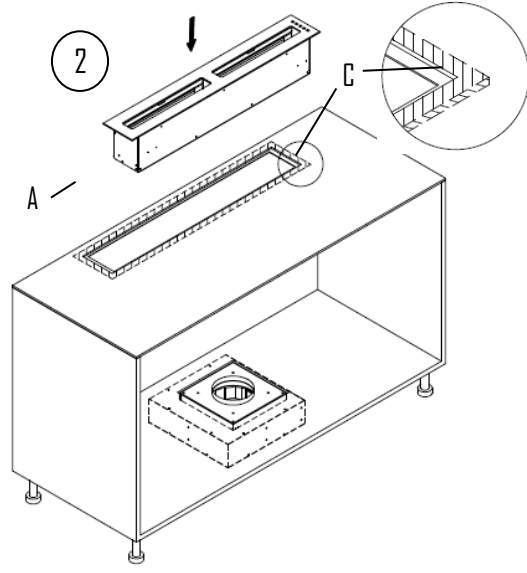
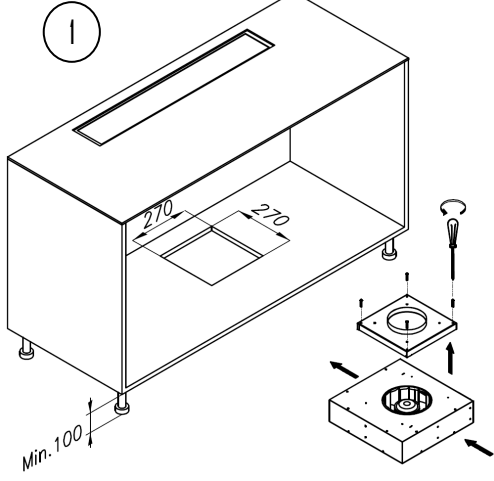
Flächenbündige Montage der Einbaugeräte:



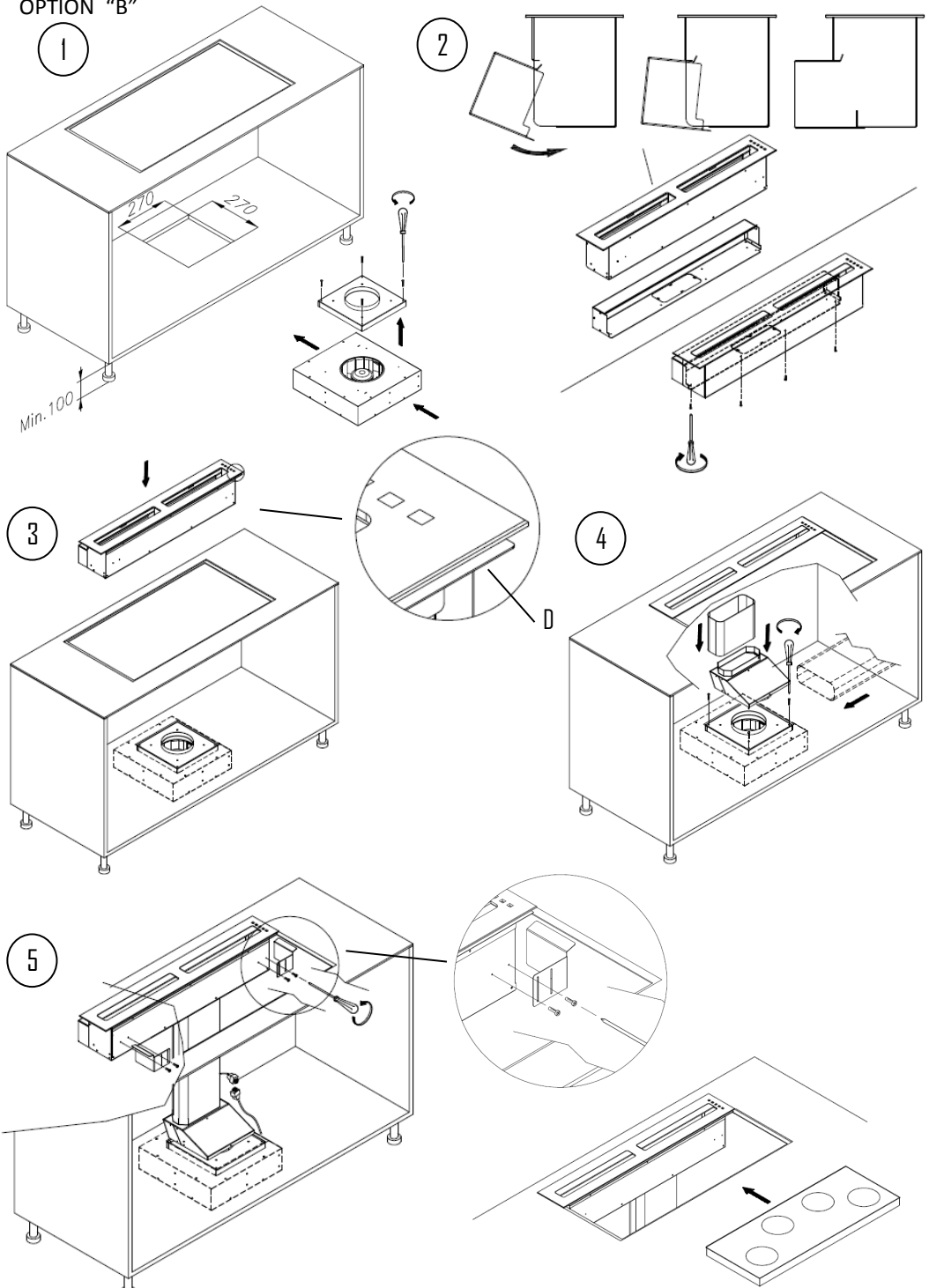
Bei der Montage der Abzugshaube, die mitgelieferte Zubehör verwenden und wie auf dem Informationsblatt dargestellt vorgehen.



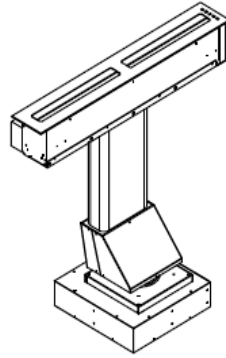
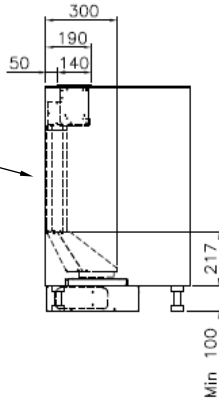
OPTION "A"



OPTION "B"

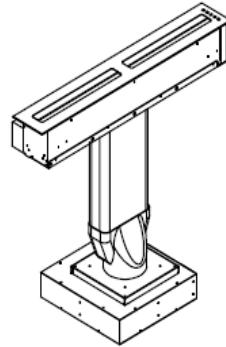
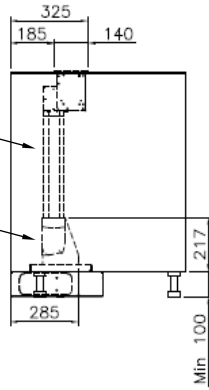


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

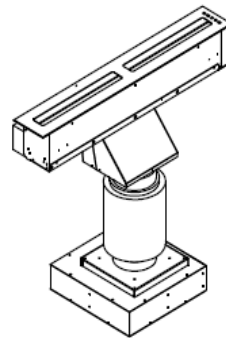
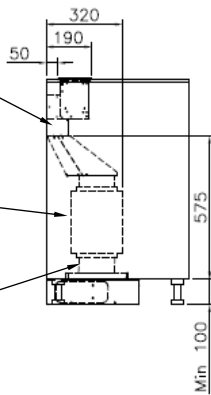
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



STROMANSCHLUSS

Der Stromanschluss darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Vorschriften erfolgen.

Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem silbernen Typenschild in der Abzugshaube übereinstimmt.

Sicherstellen, dass die elektrische Anlage unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und mit einer ordnungsmäßigen Erdung ausgeführt worden ist. Das Stromkabel der Abzugshaube muss besonders sorgfältig verlegt werden und darf auf keinen Fall durch Löcher geführt werden, die keine Kabelführung haben. Wird das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, die eine Trennung vom Stromnetz, mit einem Öffnungsabstand der Kontakte, die eine komplette Abtrennung in den Zuständen der Überspannungskategorie III, entsprechend der Installationsvorschriften, ermöglicht, gewährleistet. Der Stecker bzw. der allpolige Schalter muss bei installiertem Gerät zugänglich sein. Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es gegen ein neues Spezialkabel oder gegen einen beim Hersteller bzw. beim Kundendienst erhältlichen Satz ausgewechselt werden. Es muss ein Kabel vom Typ H05VV-F mit Mindestquerschnitt $3 \times 0,75\text{mm}^2$ verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der am Installationsort geltenden Sicherheitsvorschriften, die für ein ordnungsmäßiges Funktionieren der elektrischen Anlage erforderlich sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

STEUERUNG

DIGITALE STEUERUNG

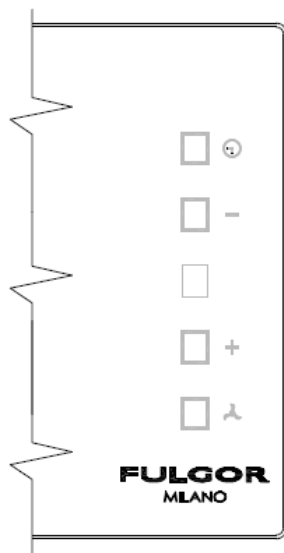
In der Ausführung mit digitaler Steuerung ist das Gerät mit vier Schaltflächen und einem Display ausgestattet, davon:

- > eine Schaltfläche zum Einschalten der 2. Geschwindigkeitsstufe und zum Ausschalten vom Motor.
- > zwei Schaltflächen + und - zum Erhöhen und Verringern der Motorgeschwindigkeit.
- > eine Schaltfläche TIMER zum Abschalten vom Motor nach Ablauf von 10 Minuten.

Wenn der Timer eingeschaltet ist, blinkt die Zahl auf dem Display.

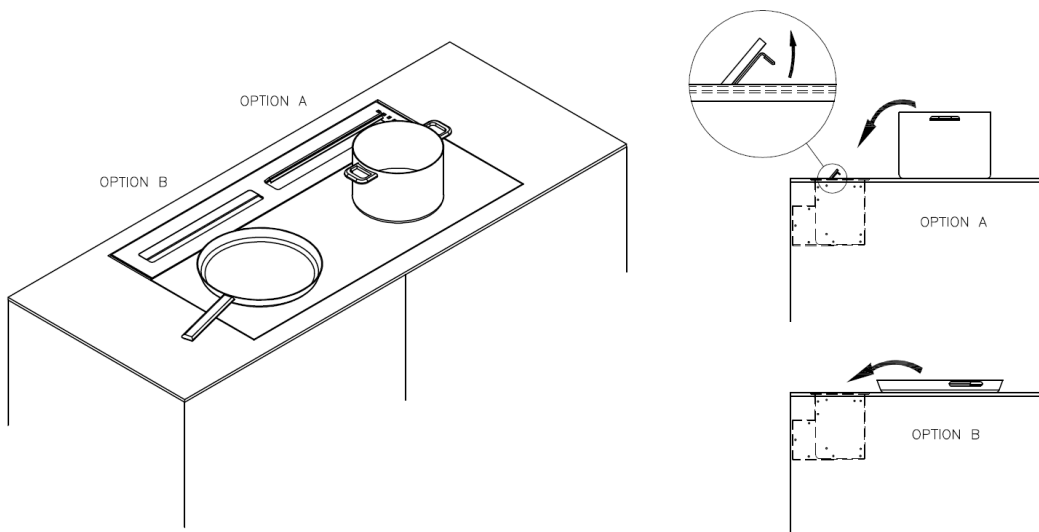
Sonderfunktionen:

Nach 100 Betriebsstunden beginnt auf dem DISPLAY eine 0 oder der Buchstabe A zu blinken und zeigt an, dass die Metallfilter sauber gemacht werden müssen. Nach dem Säubern der Metallfilter den Betriebsstundenzähler auf Null stellen und dazu die Schaltfläche TIMER bei abgeschalteter Abzugshaube 3 Sekunden lang drücken. Die Nullstellung vom Zähler wird durch die Anzeige eines Bindestrichs auf dem Display bei abgeschalteter Abzugshaube bestätigt.



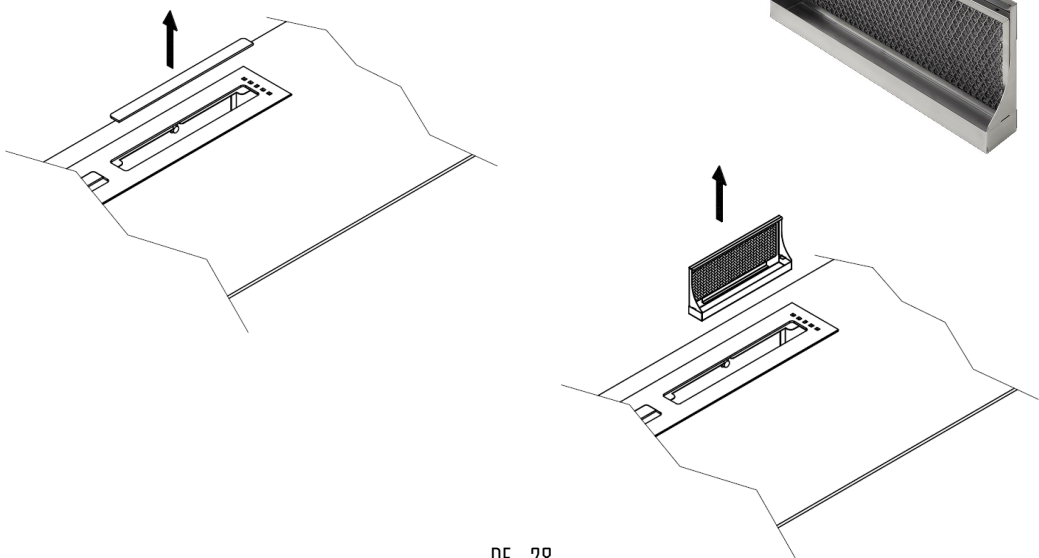
GEBRAUCH UND WARTUNG

Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten gleich welcher Art muss der Strom an der Abzugshaube abgeschaltet werden. Dazu den Hauptschalter der Abzugshaube auf 0 (OFF) stellen.



Reinigung der Metallfilter

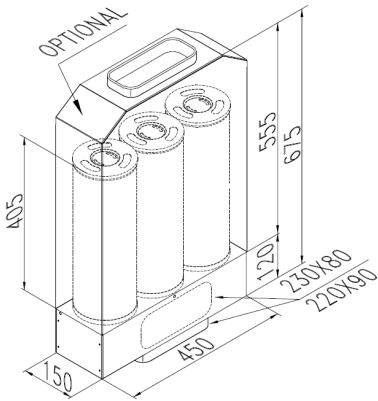
Die Metallfilter der Abzugshaube müssen alle Monat mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, je nachdem wie oft die Abzugshaube benützt wird. Die Filter erst dann wieder einsetzen, wenn sie vollständig getrocknet sind.



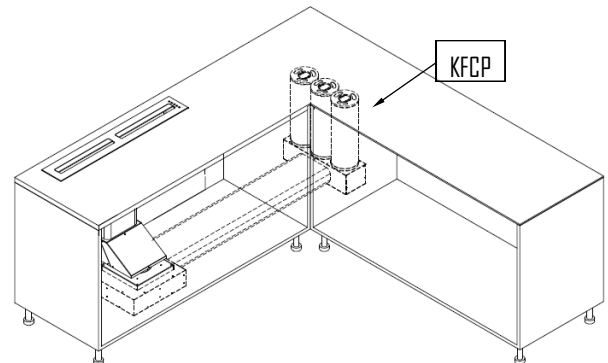
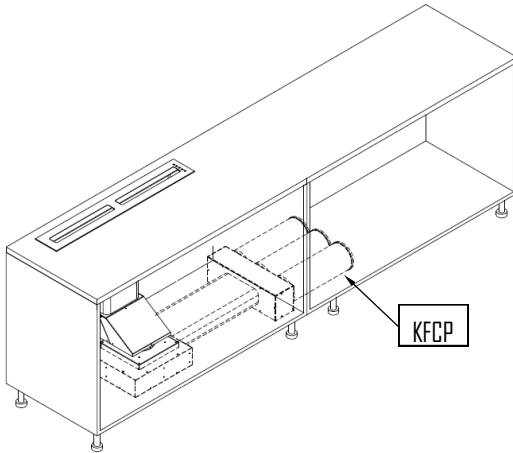
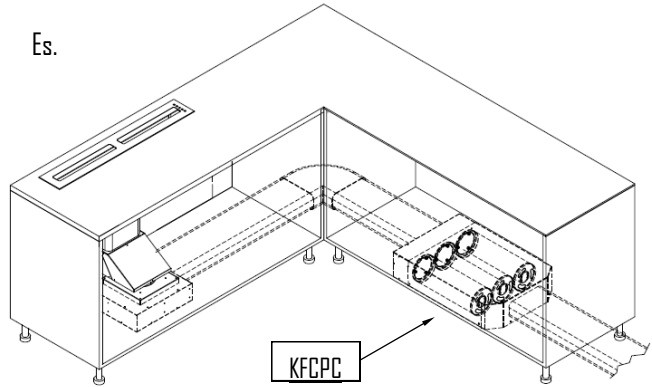
Kohlenstofffilter wahlfrei (KFCP, KFCPC und KFCPZ)

Wenn die Abzugshaube mit Filtersystem mit interner Rückführung benutzt wird, müssen Kohlenstofffilter verwendet werden (KFCP, KFCPC und KFCPZ). Die Aktivkohle in den Filtern hält die Küchendünste zurück.

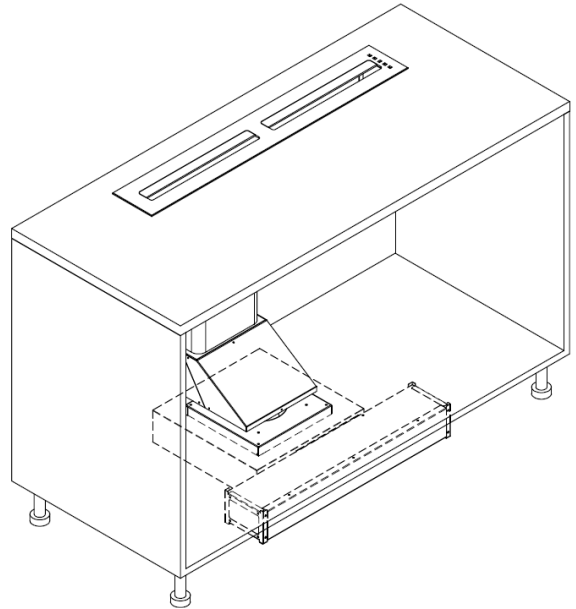
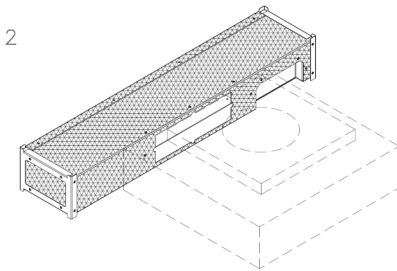
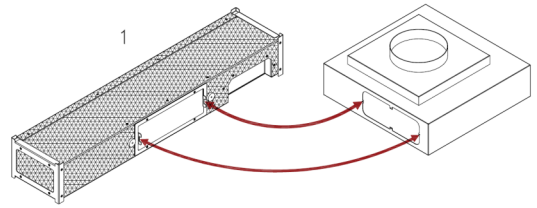
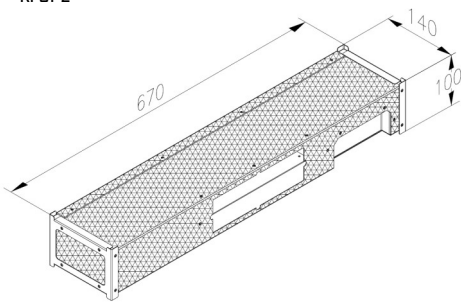
KFCP - KFCPC



Es.



KFCPZ



Reinigung der Abzugshaube

Regelmäßiges Reinigen der Oberflächen erspart ein später mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Lackierte oder verkupferte Abzugshauben mit einem weichen Lappen und etwas warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel sauber machen. Es ist verboten, Flüssigkeiten direkt auf die Abzugshaube zu schütten! Keine Scheuermittel verwenden! Keine aggressiven Produkte, chemischen Lösungsmittel oder Produkte auf Erdölbasis verwenden, da diese ölige Rückstände hinterlassen, die oxydieren oder polymerisieren können.

Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen vom Aussehen der Abzugshaube haftbar, die durch Nichtbeachtung der oben stehenden Hinweise entstanden sind.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION, L'ENTRETIEN ET L'INSTALLATION DE LA HOTTE.

ATTENTION: La hotte doit être installée uniquement par du personnel habilité.

On décline toute responsabilité au sujet d'installations effectuées par des personnes sans habilitation.

Avant de procéder à l'installation de la hotte, lire attentivement et intégralement ces instructions. Le présent livret doit être conservé pendant toute la vie de la hotte.

AVERTISSEMENTS

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien (périodique ou extraordinaire) toujours couper l'alimentation électrique de la hotte en détachant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général en l'amenant en position 0 (OFF).

Ne pas relier la hotte à des conduits utilisés pour des appareils à combustion comme des brûleurs, des chaudières ou des cheminées. Vérifier que la tension du réseau correspond à ce qui est prévu sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.

S'assurer que l'installation électrique est réalisée avec la mise à la terre et que celle-ci est efficace.

Ne pas utiliser pour la cuisson des matériaux qui peuvent développer des flammes hautes ou quoi qu'il en soit anormales. L'huile utilisée deux fois et les graisses sont particulièrement dangereuses et pourraient s'enflammer.

Il est interdit de préparer des aliments flambés.

ATTENTION: Les parties accessibles peuvent devenir chaudes quand la hotte est utilisée avec des appareils de cuisson.

Ne pas poser d'objet sur l'appareil ; risque de dysfonctionnement. Tenez éloignés de l'appareil les liquides et les pièces de petite taille.

Ne jamais utiliser le dispositif aspirant sans le filtre à graisse en acier inoxydable!

L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

Une fois l'installation terminée, par un technicien spécialisée, tous les composants électriques, câbles, connecteurs, moteurs, boîtier de commande et tous les branchements de mise à la terre, doivent s'avérer non accessibles à l'utilisateur. L'accès à ces derniers doit être possible exclusivement à l'installateur à travers le retrait de panneaux fixés avec des vis.

La hotte de plan de travail doit être utilisée exclusivement avec l'unité aspirante fournie et indiquée par le constructeur avec une puissance maximale de 640W.

Le dispositif est conçu exclusivement pour un usage domestique. On conseille d'allumer la hotte quelques minutes avant l'utilisation et de l'éteindre 10 minutes après l'utilisation.

Respecter les normes locales en vigueur et les prescriptions des autorités compétentes relatives à l'évacuation de l'air dans le fonctionnement aspirant de la hotte. On rappelle que si jamais toutes les opérations d'entretien citées dans le présent opuscule ne sont respectées et effectuées, il existe de sérieux risques

d'incendie.

Le texte, les illustrations et les informations reflètent le niveau technique de l'appareil au moment de l'impression. Sans réserve de modifications exigées par le perfectionnement de l'appareil.

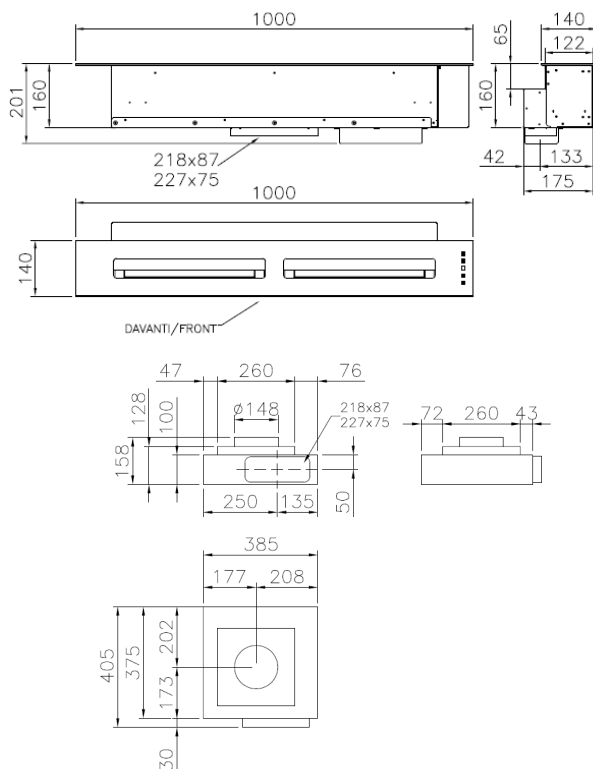
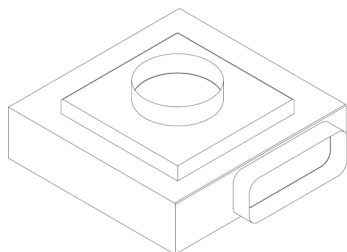
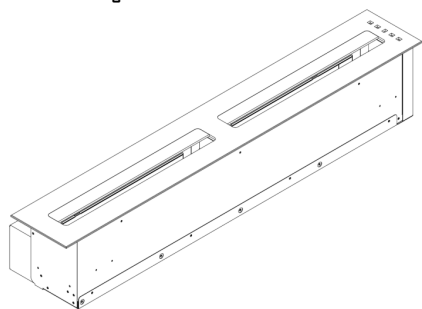
INSTALLATION

La hotte doit être combinée avec les tables de cuisson linéaires (induction ou vitrocéramique), la hotte et la plaque de cuisson doivent être adhérentes. L'utilisation de tables de cuisson au gaz est strictement interdite. Une fois l'installation terminée, par un technicien spécialisé, tous les composants électriques, câbles, connecteurs, moteurs, boîtier de commande et tous les branchements de mise à la terre, doivent s'avérer non accessibles à l'utilisateur. L'accès à ces derniers doit être possible exclusivement à l'installateur à travers le retrait de panneaux fixés avec des vis.

La hotte peut être utilisée aussi bien en fonction filtrante qu'aspirante. Dans le fonctionnement filtrant c'est-à-dire avec recyclage de l'air, il est nécessaire d'utiliser des filtres au carbone (voir paragraphe FILTRES CARBONE) Dans le fonctionnement aspirant, c'est-à-dire avec l'expulsion à l'extérieur de l'air filtré, il est nécessaire d'avoir un système adéquat de compensation selon les normes en vigueur. Le tuyau de sortie des fumées doit avoir un diamètre égal ou supérieur à celui du raccord. Le local où est installée la hotte, doit disposer d'une ventilation suffisante, quand sont utilisés en même temps d'autres appareils qui emploient du gaz ou d'autres combustibles.

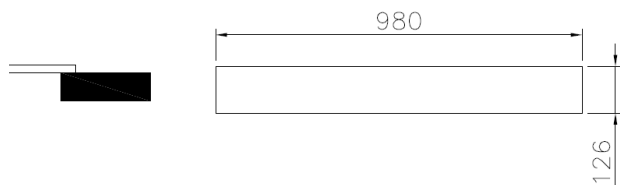
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La hotte doit être combinée avec les tables de cuisson linéaires (induction ou vitrocéramique), la hotte et la plaque de cuisson doivent être adhérentes. L'utilisation de tables de cuisson au gaz est strictement interdite.

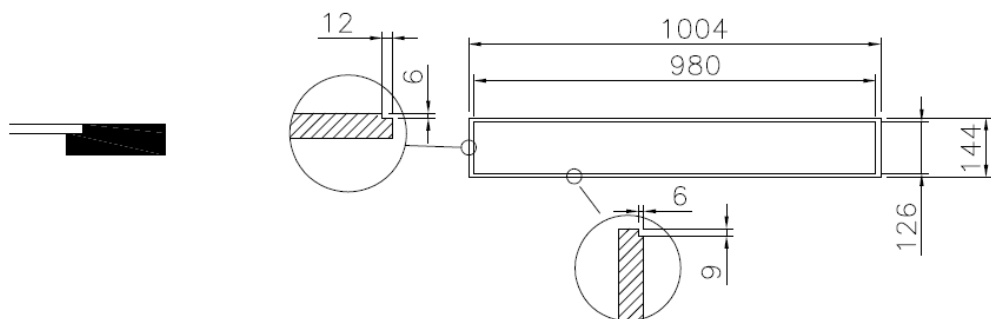


Pour les dimensions, se référer au dessin ci-après.

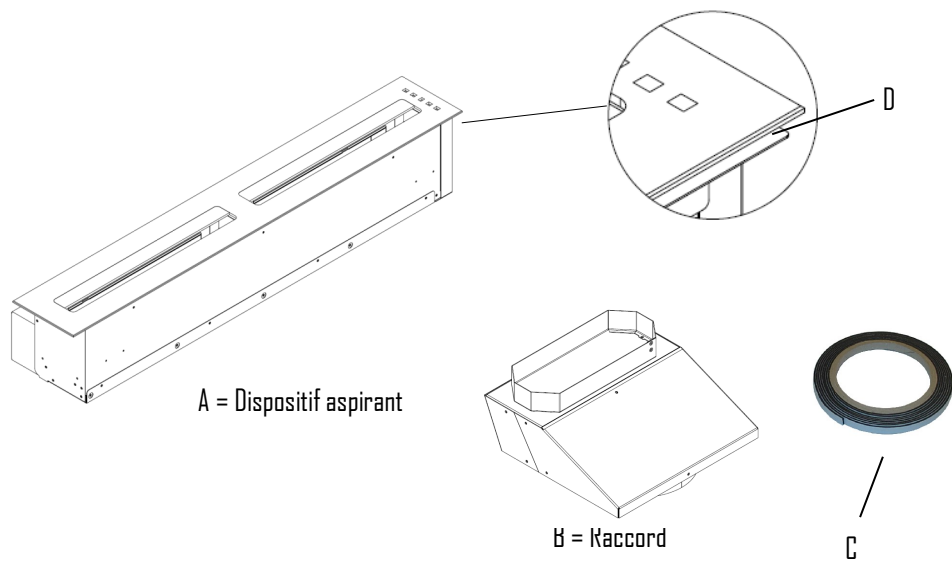
Pose en saillie des appareils encastrables:



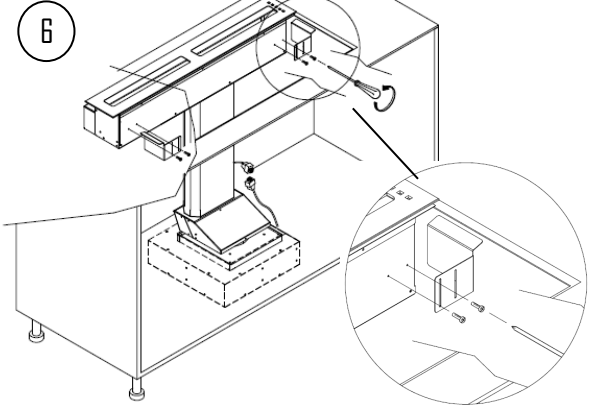
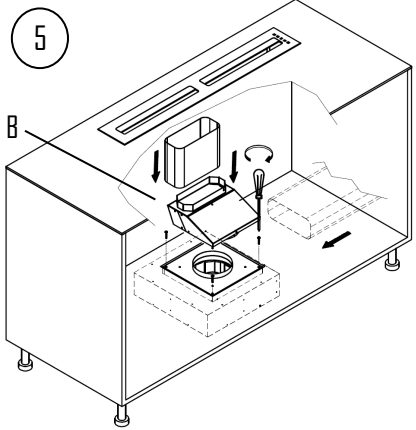
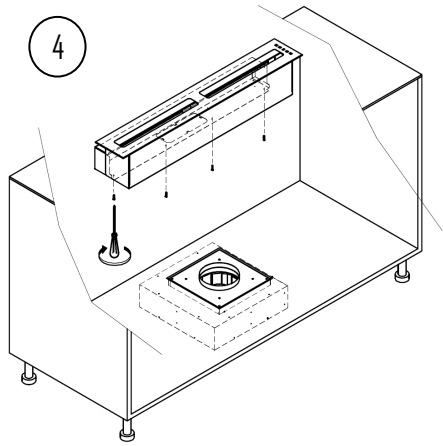
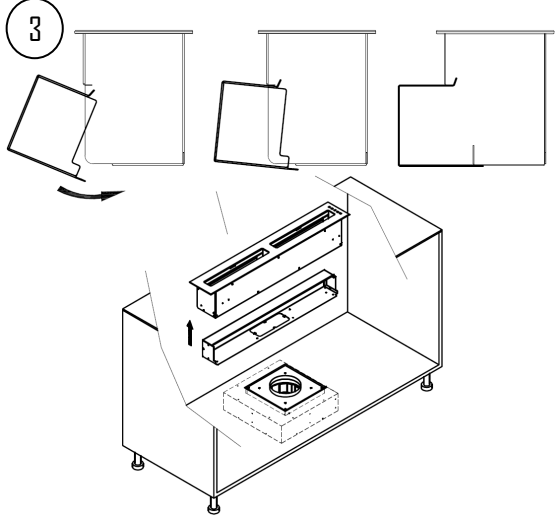
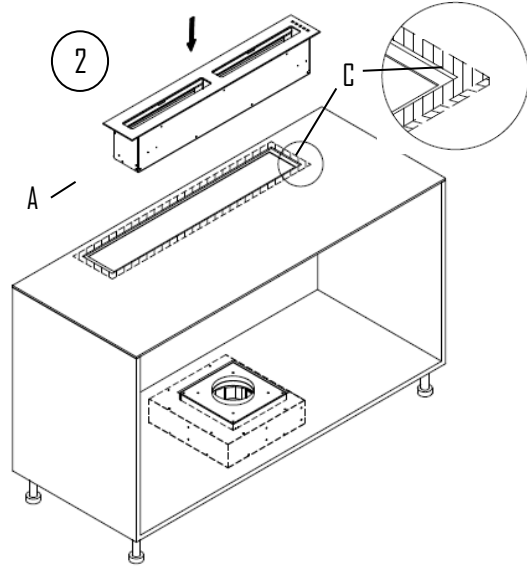
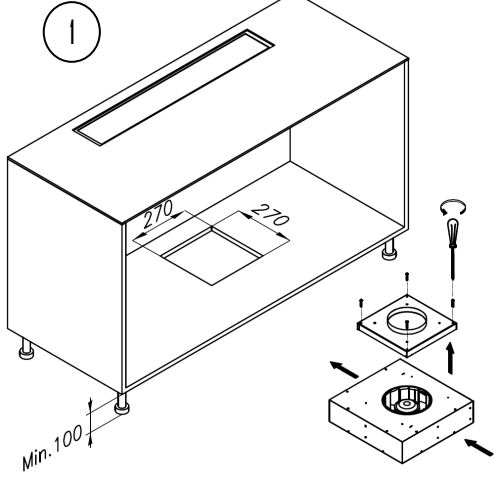
Pose affleurante des appareils encastrables :



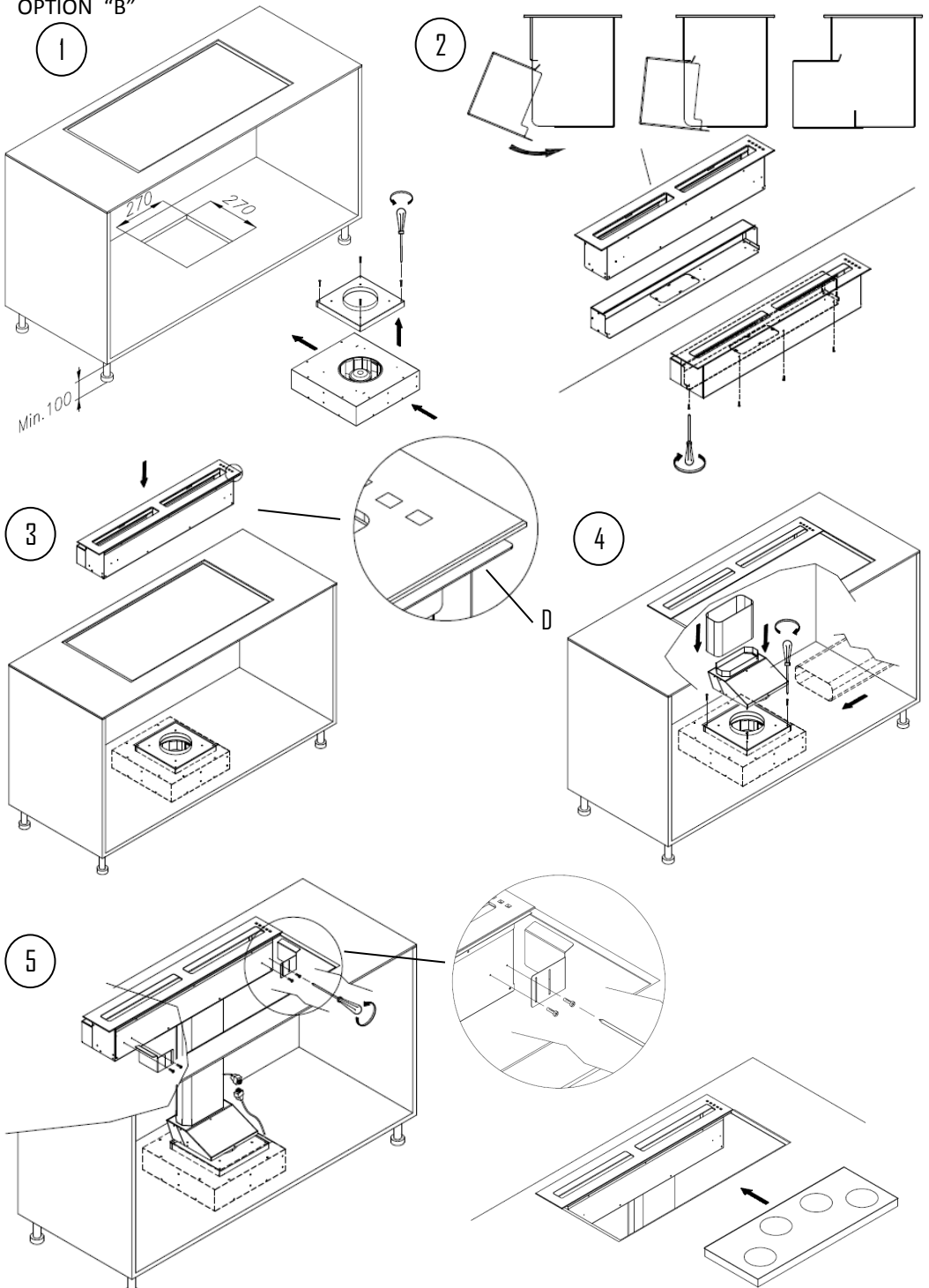
Pour le montage de la hotte utiliser les accessoires en dotation et suivre les phases illustrées.



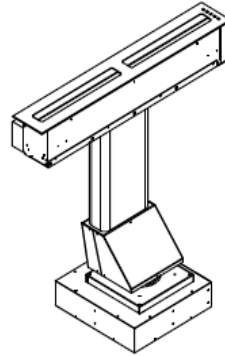
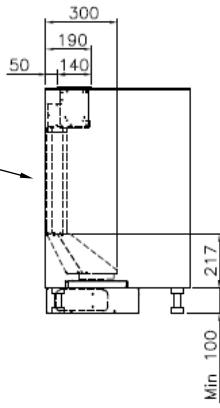
OPTION "A"



OPTION "B"

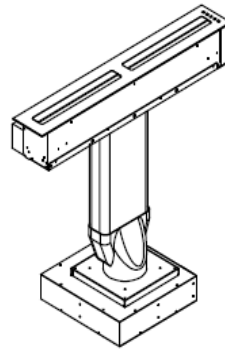
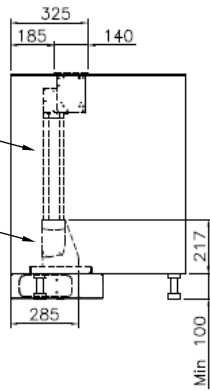


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

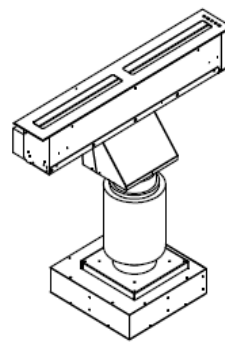
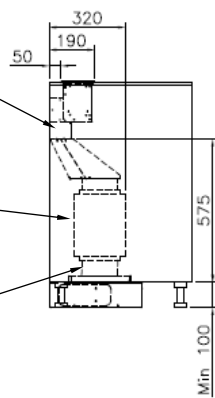
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel spécialisé, dans le respect des normes et des lois en vigueur.

Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur l'étiquette argentée placée à l'intérieur de la hotte.

S'assurer que l'installation est réalisée selon les normes et que la mise à la terre est efficace. Prêter une attention particulière au câble d'alimentation de la hotte, en vérifiant qu'il ne traverse pas de trous dépourvus de passe-fils.

Avec la connexion au réseau, il est nécessaire de prévoir un dispositif garantissant la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.

La fiche ou l'interrupteur omnipolaire doivent être accessibles avec l'appareil installé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou bien par un ensemble disponible chez le fabricant ou son service d'assistance technique. Le câble à utiliser doit être du type HD5VV-F avec section minimum $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où ne seraient pas respectées les règles de prévention des accidents en vigueur, nécessaires au fonctionnement régulier de l'installation électrique.

COMMANDE

COMMANDE DIGITALE

Dans la version avec commande digitale sont présents quatre poussoirs à effleurement et un display.

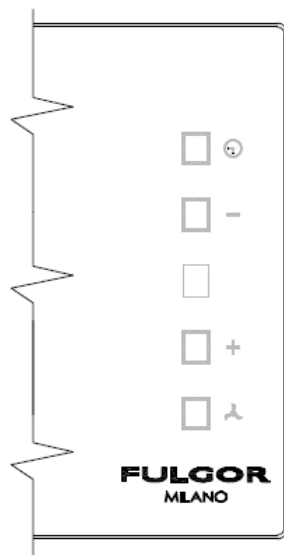
- > Un poussoir pour allumage en 2^e vitesse et extinction du moteur.
- > Deux poussoirs + et - pour l'augmentation et la réduction des vitesses moteur.
- > Un poussoir TIMER pour extinction du moteur après 10 min.

Avec le timer activé, le nombre présent dans le display sera clignotant

Fonctions spéciales:

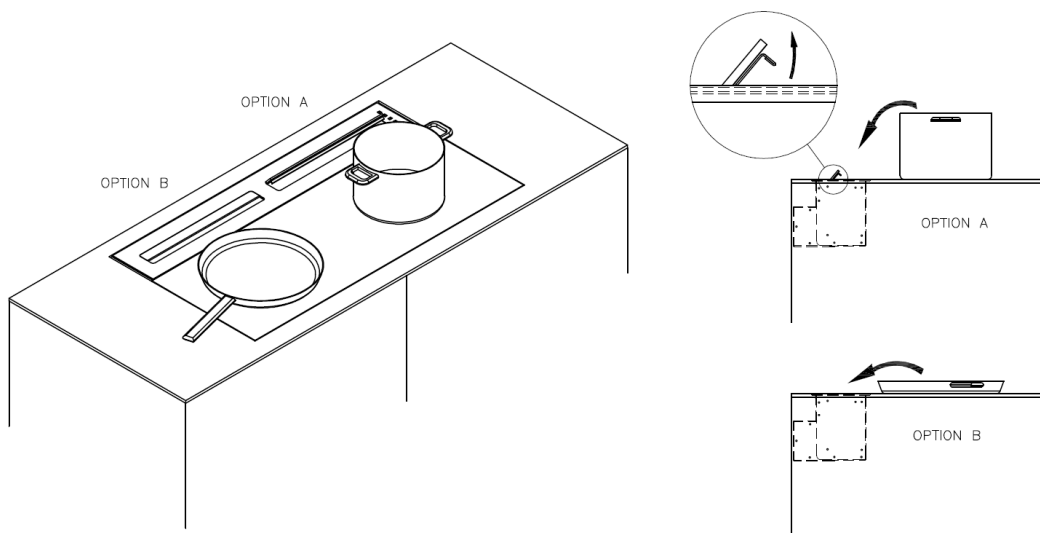
Après 100 heures d'utilisation, sur le DISPLAY commencera à clignoter le 0 ou la lettre A pour signaler l'exigence de laver les filtres métalliques.

Après avoir lavé les filtres métalliques, remettre à zéro le compteur en maintenant enfoncée la touche TIMER pendant plus de trois sec. avec la hotte éteinte. La visualisation de la mise à zéro intervenue est signalée par la disparition, avec la hotte éteinte, d'une barre sur le display.



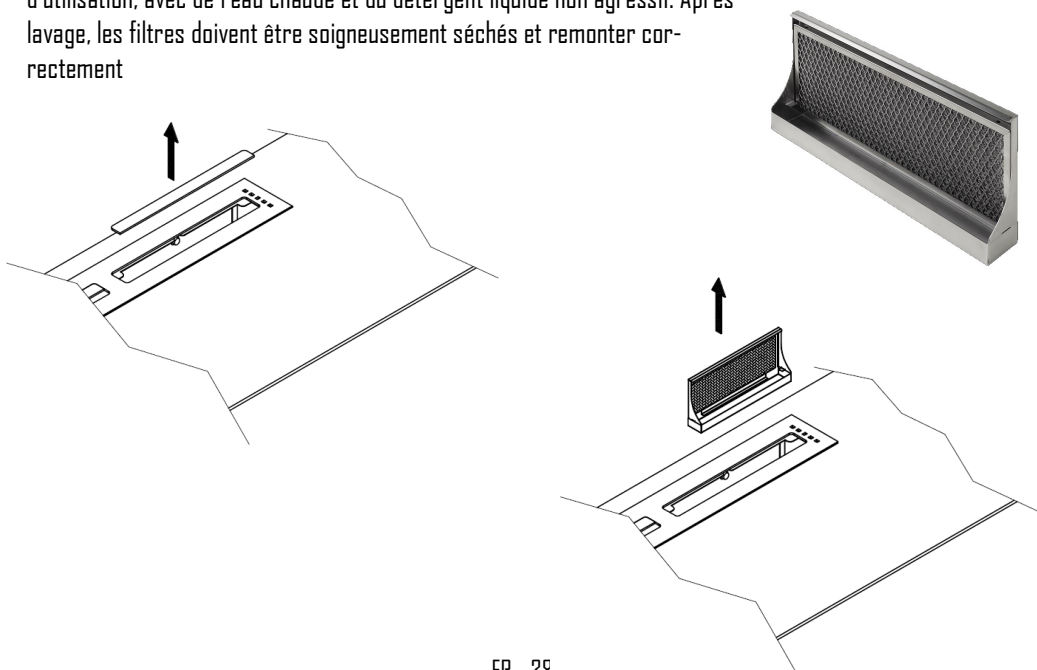
UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage et de maintenance, couper l'alimentation de la hotte en mettant l'interrupteur général en position 0 (OFF).



Nettoyage des filtres métalliques

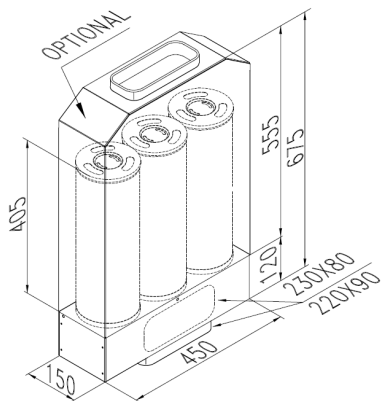
Les filtres métalliques en dotation avec la hotte doivent être lavés tous les mois en fonction de l'intensité d'utilisation, avec de l'eau chaude et du détergent liquide non agressif. Après lavage, les filtres doivent être soigneusement séchés et remonter correctement



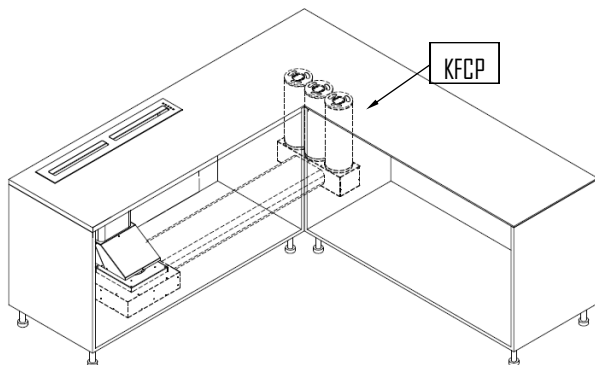
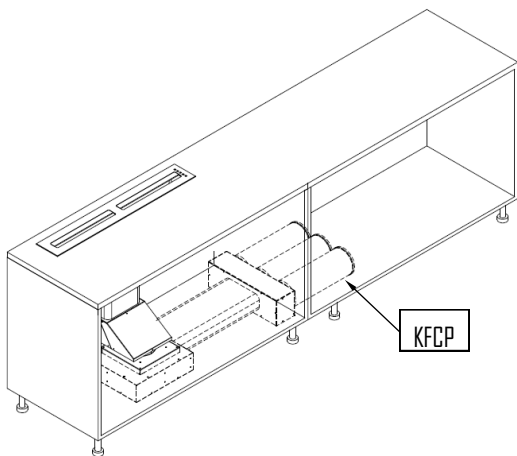
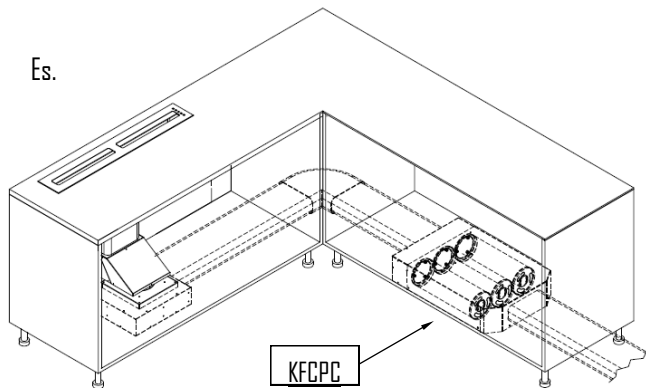
Filtres au carbone optionnel (KFCP, KFCPC et KFCPZ)

Si la hotte est utilisée avec système filtrant avec recyclage interne, il est nécessaire d'employer des filtres au carbone (KFCP, KFCPC et KFCPZ). Le carbone actif contenu dans les filtres, sert à retenir les odeurs des fumées de cuisine.

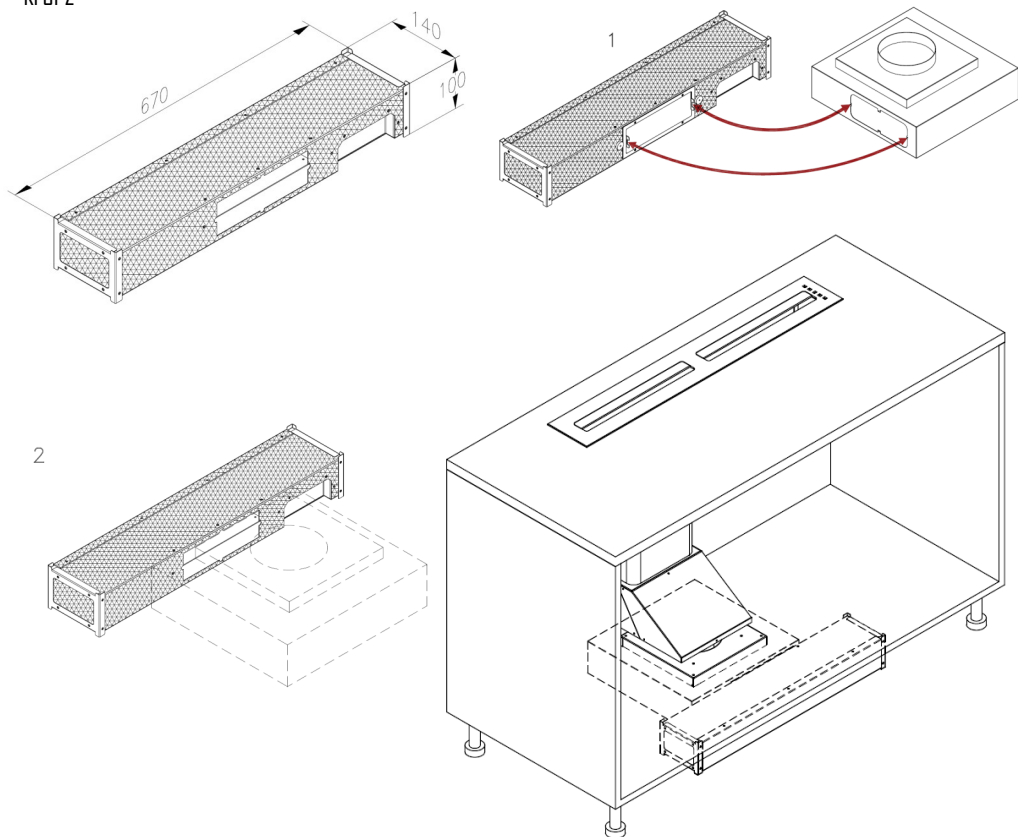
KFCP - KFCPC



Es.



KFCPZ



Nettoyage de la hotte

Le nettoyage régulier des surfaces évite l'accumulation de salutes tenaces difficiles à éliminer.

Si la hotte est peinte ou cuivrée, utiliser un chiffon souple avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Il est interdit de verser des liquides directement sur la hotte et d'utiliser des produits granuleux et/ou abrasifs. Ne pas utiliser de produits agressifs, dissolvants chimiques ou dérivés de distillats de pétrole qui pourraient laisser des résidus huileux susceptibles d'oxydation et de polymérisation.

La firme constructrice ne répond pas de dommages esthétiques causés par la non observation des indications énumérées ci-dessus.

INSTRUCCIONES PARA EL USO, MANTENIMIENTO E INSTALACION DE LA CAMPANA.

ATENCIÓN: La campana solo debe ser instalada por personal capacitado. **El fabricante declina cualquier responsabilidad de las consecuencias de una instalación incorrecta o por ser efectuada por personal no capacitado.**

Antes de continuar con la instalación de la campana, lea atentamente y todas las instrucciones. Este manual debe de ser conservado durante la vida útil de la campana.

ADVERTENCIAS

Antes de hacer la limpieza o manutención (periódica o extraordinaria) corte la alimentación eléctrica, retirando el enchufe o apagando el interruptor poniendolo en posición 0 (OFF). No conectar la campana a conductos ya utilizados con aparatos de combustión como quemadores, calderas o chimineas. Comprobar que la tensión de la red corresponda a la indicada en la etiqueta plateada colocada en la parte interior de la campana. Certificar que la instalación eléctrica dispone del conducto de tierra y del equipamiento de protección esté en las debidas condiciones de funcionamiento.

No utilizar para cocinar productos que puedan causar llamas altas o anómalas. El aceite utilizado dos veces y las grasas son particularmente peligrosos y fácilmente inflamable. No prepare alimentos bajo la campana con métodos flameantes.

ATENCIÓN: las partes accesibles pueden volverse calientes cuando la campana se emplea con aparatos de cocción.

No cubra la unidad con ningún objeto, ya que esto perjudicará su funcionamiento. Mantenga los objetos pequeños y los líquidos lejos de la unidad.

No utilice nunca el dispositivo de succión para cocinar sin el filtro de grasa!

El aparato puede ser utilizado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia o del necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o bien después que hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y que hayan comprendido los peligros relativos al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

Al finalizar la instalación por parte de un técnico especializado, todos los componentes eléctricos, cables, conectores, motores, caja de mando y todas las conexiones a tierra no deben ser accesibles al usuario. El acceso debe ser posible exclusivamente para el instalador mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos.

La campana de encimera debe emplearse exclusivamente con la unidad extractora suministrada e indicada por el fabricante con una potencia máxima de 640W.

El dispositivo es adecuado para uso doméstico. Se aconseja encender la campana algunos minutos antes de utilizarla y apagarla 10 minutos después de su uso.

Respete las normas previstas en el reglamento en vigor y las prescripciones de las autoridades competentes relativas a la descarga del aire y los requisitos relativos al funcionamiento aspirante de la campana. No se olvide que no cumplir y no respetar las operaciones de mantenimiento descritos en este

manual puede producir un riesgo de incendio.

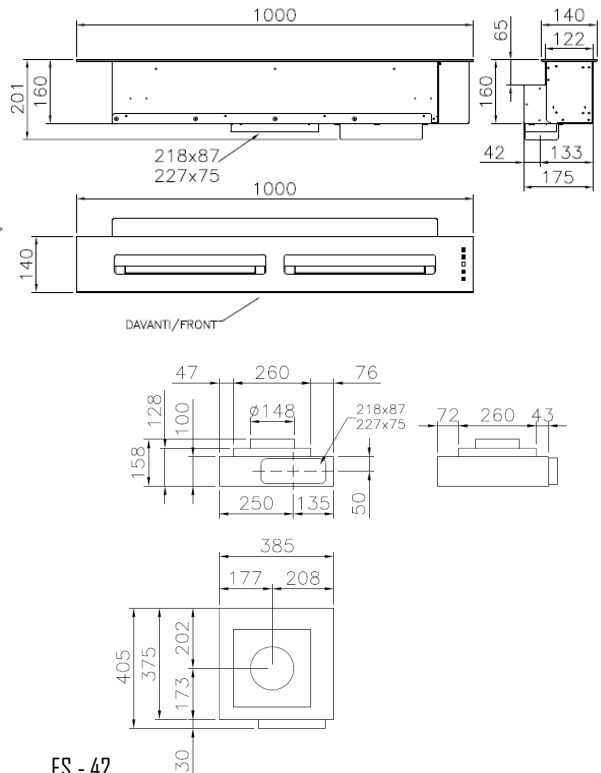
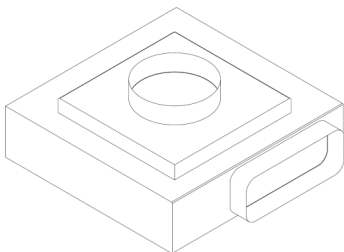
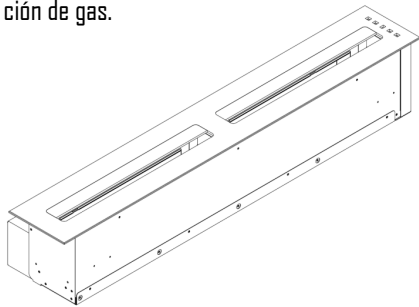
Los textos, imágenes y datos técnicos corresponden al estado de la unidad en el momento de la impresión. Está sujeto a cambios de acuerdo con el desarrollo del producto.

INSTALACIÓN

La campana debe ser combinado con placas lineales (inducción o vitrocerámicas), la campana y la placa de cocción deben ser adherentes. No se permite y queda expresamente prohibido el uso con placas de cocción de gas. Al finalizar la instalación por parte de un técnico especializado, todos los componentes eléctricos, cables, conectores, motores, caja de mando y todas las conexiones a tierra no deben ser accesibles al usuario. El acceso debe ser posible exclusivamente para el instalador mediante la extracción de los paneles fijados con tornillos. La campana permite dos modos de funcionamiento: filtrante y aspirante. En el modo filtrante, o sea con reciclaje de aire es necesario montar los filtros de carbón (ver el párrafo sobre los FILTROS DE CARBÓN). En el modo aspirante o sea el aire es expulsado hacia el exterior, es necesario la instalación de un conducto de gases propio y de un sistema de compensación adecuado y dimensionado de acuerdo con las normas en vigor. El tubo de expulsión de gases debe tener el área de sección igual o superior a la salida de la campana. El local donde está instalada la campana, debe disponer de un sistema de compensación que asegure suficiente ventilación, de igual manera cuando son utilizados simultáneamente otros aparatos que usen gas u otros combustibles.

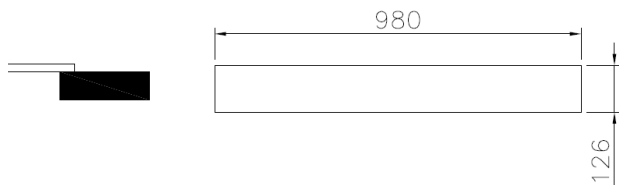
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La campana debe ser combinado con estufas lineales (inducción o vitrocerámicas), la campana y la placa de cocción deben ser adherentes. No se permite y queda expresamente prohibido el uso con placas de cocción de gas.

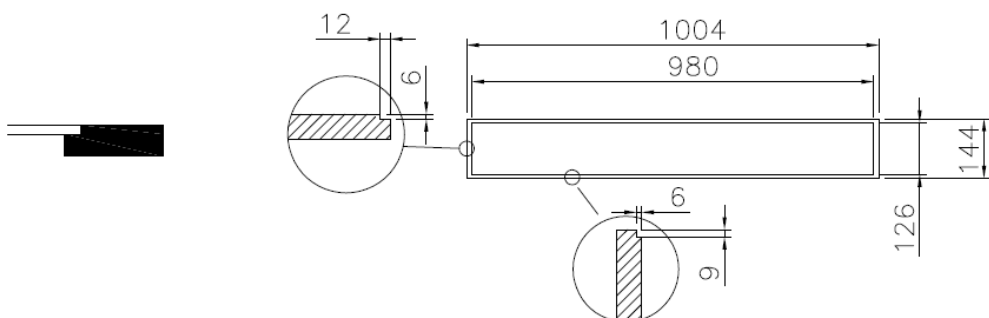


Para el tamaño del agujero de referirse a la siguiente dibujo.

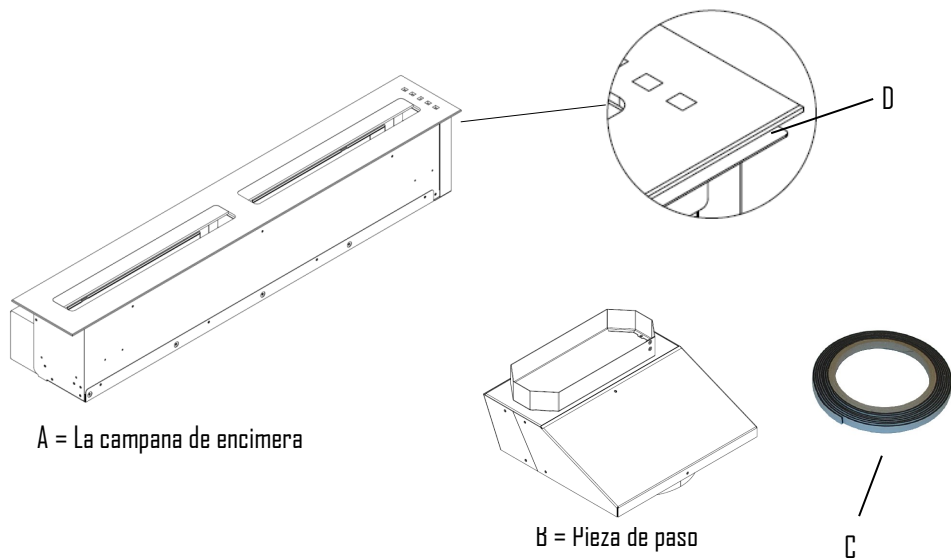
Montaje superpuesto de los aparatos empotrables:



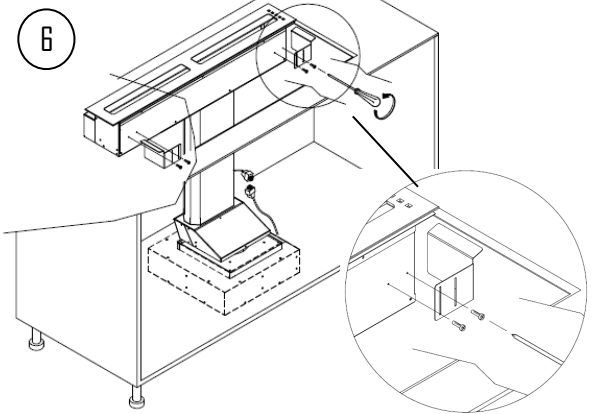
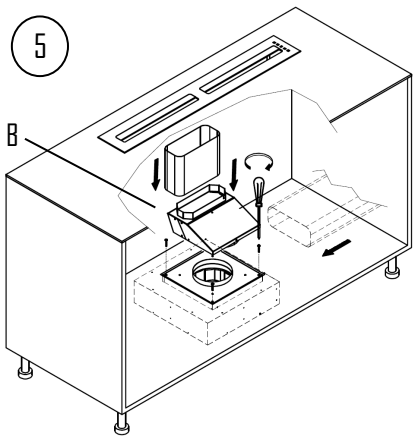
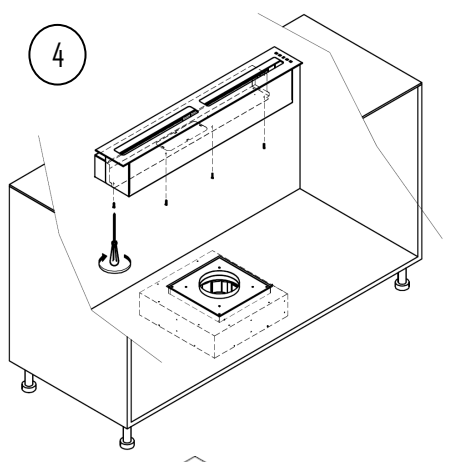
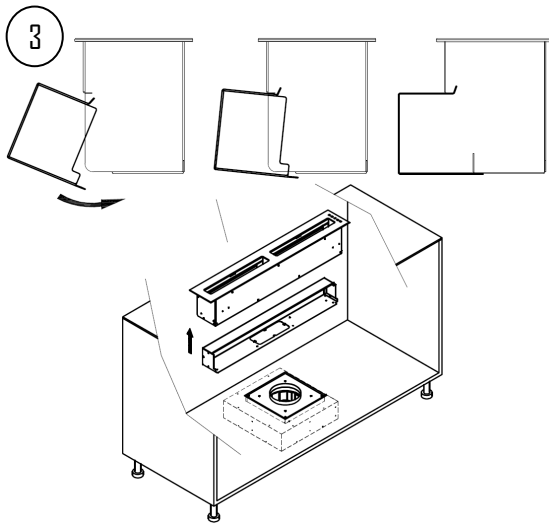
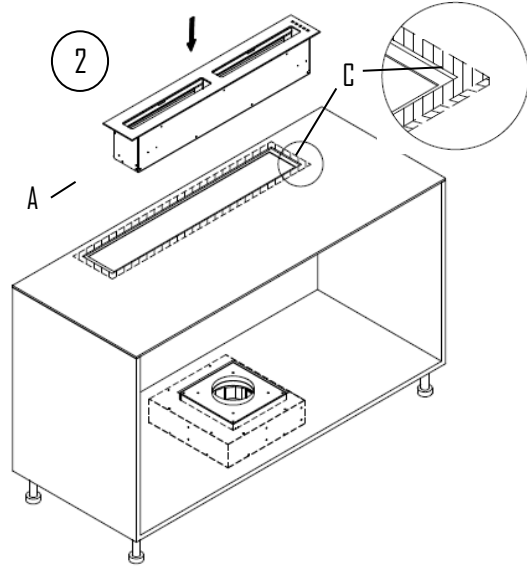
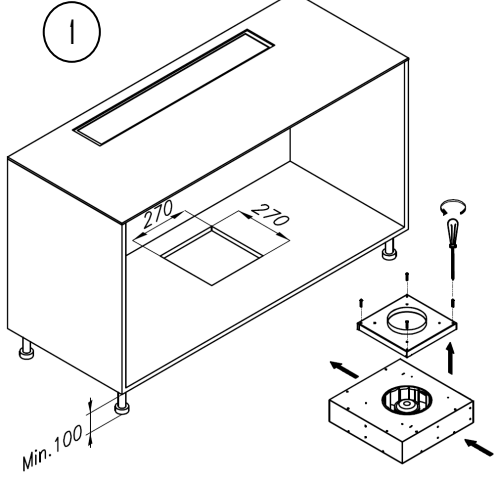
Montaje a nivel de los aparatos empotrables:



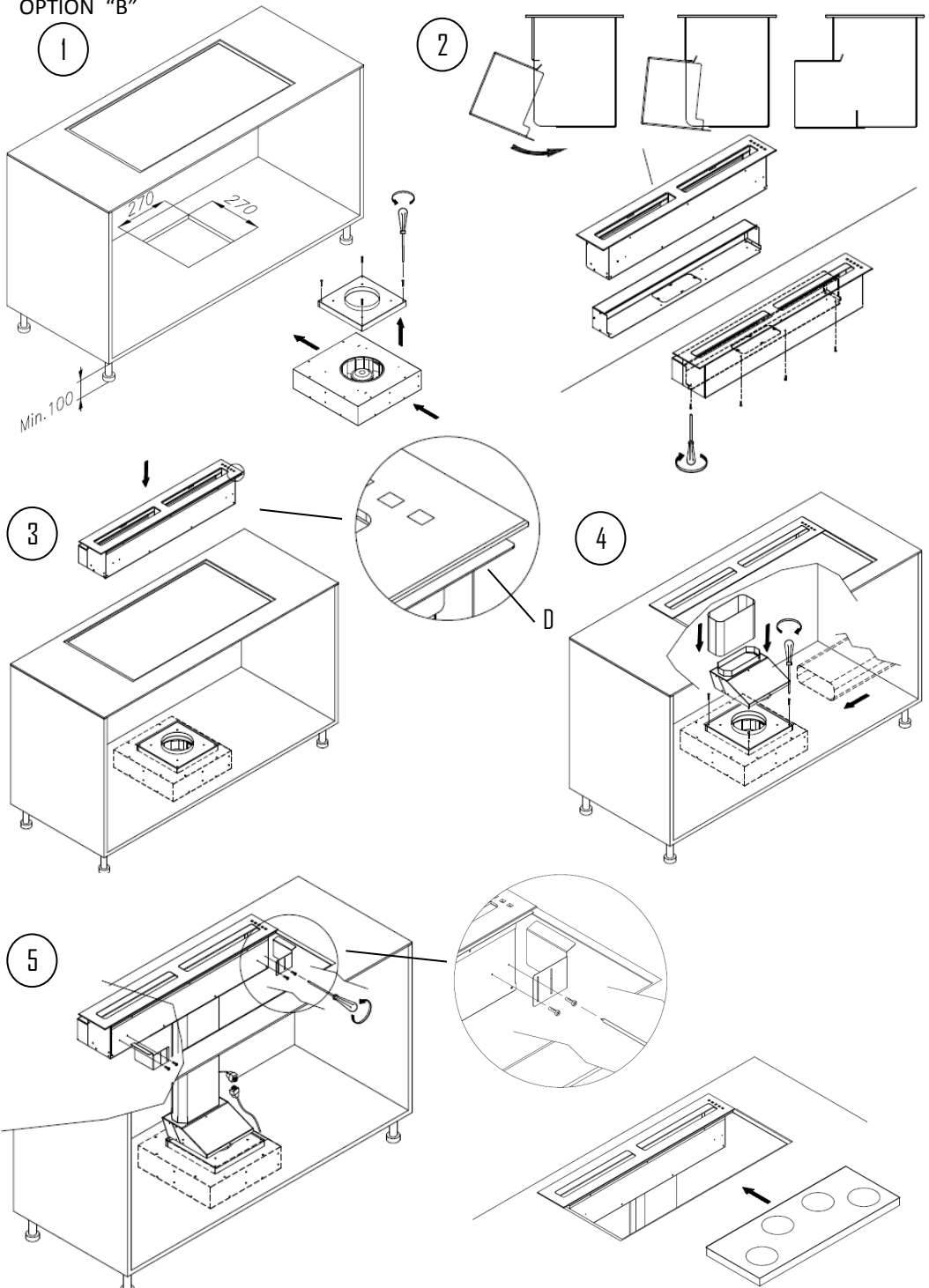
Para la fijación de la campana debe utilizar los accesorios incluidos y seguir las instrucciones de la hoja.



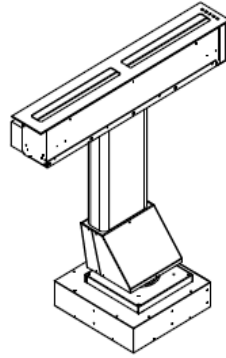
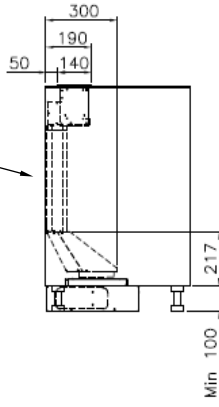
OPTION "A"



OPTION "B"

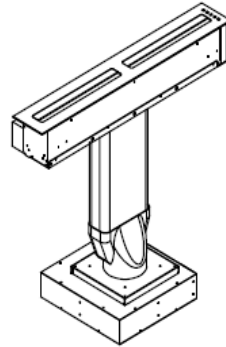
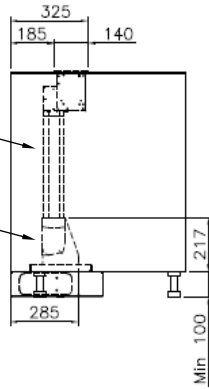


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

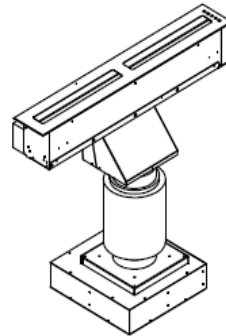
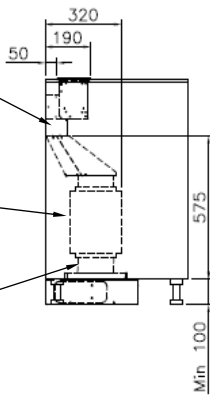
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe ser hecha por personal especializado, respetando las normas y las leyes en vigor.

Verificar que la tensión corresponda con la indicada en la etiqueta plateada colocada en el interior de la campana eléctrica.

Certificar que la instalación eléctrica dispone del conducto de tierra y del equipamiento de protección este en las debidas condiciones de funcionamiento. Tomar particular atención al cable de la alimentación de la campana eléctrica, verificando que el mismo no atraviese hoyos sin protección contra cortes.

Para la conexión directa a la red, es necesario prever un dispositivo que asegure las desconexiones de la red, con una distancia de abertura de los contactos que permita la desconexión completa según las condiciones de la categoría de sobretensión III, en conformidad con las normas de instalación.

El enchufe o el interruptor omnipolar deben ser accesibles al aparato instalado.

Si el cable de alimentación está averiado, éste debe ser cambiado con un cable especial o bien por un conjunto que suministra el fabricante o su servicio de asistencia técnica. El cable a emplear debe ser de tipo H05VV-F con sección mínima de $3 \times 0,75\text{mm}^2$.

El fabricante declina cualquier responsabilidad en el caso que no sean respetadas las normas de seguridad y prevención en vigor, necesarias para el funcionamiento seguro del sistema eléctrico.

COMANDOS

COMANDO DIGITAL

En la versión de comando digital existen cinco botones de toque leve y un display.

>Un botón para prender y apagar el motor. Al prender el motor, arranca siempre en la 2ª velocidad.

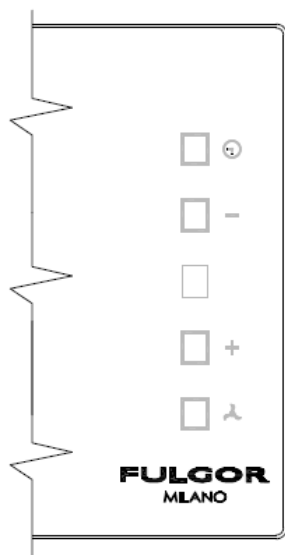
>Dos botones + y - para aumentar y reducir las velocidades del motor.

>Un botón de TIMER para activar y desactivar automáticamente después de 10 minutos de funcionamiento. En este caso el display se mantendrá el numero expuesto de forma intermitente.

Funciones Especiales:

Después de 100 horas de uso, aparecerá sobre el DISPLAY el número "0" o la letra "A" para indicar que es necesario lavar los filtros metálicos.

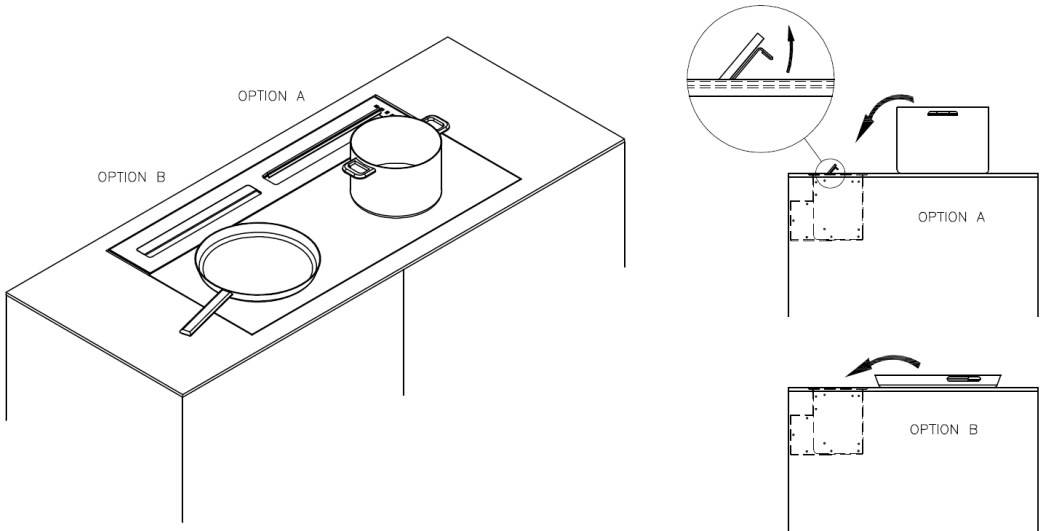
Después de haber lavado los filtros metálicos, para reiniciar la cuenta de las horas, mantenga presionada la tecla TIMER por más de 3 segundos con la campana eléctrica apagada. la confirmación de que la cuenta de las horas ha sido reiniciada se señala por la aparición de un guión en el display.



FULGOR
MILANO

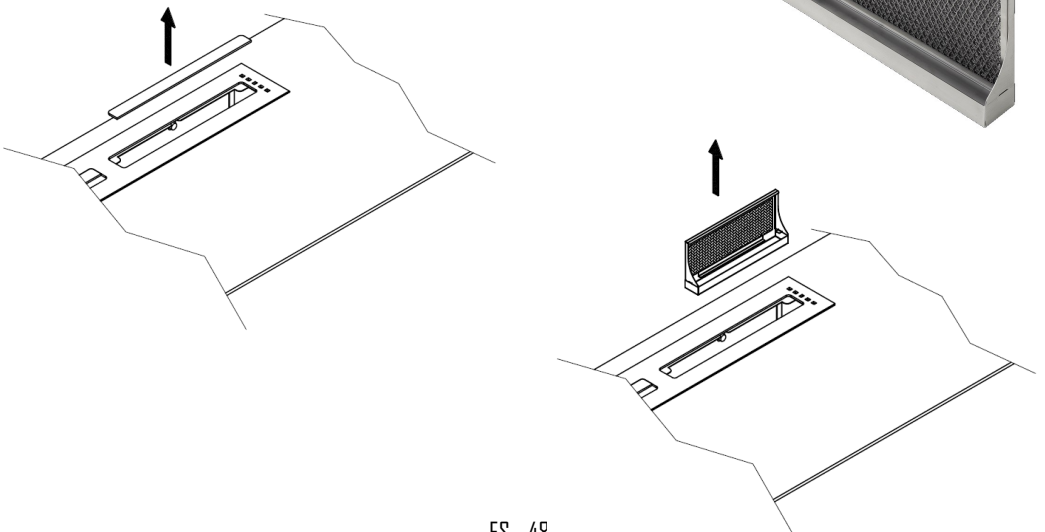
USO Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier intervención de limpieza y mantenimiento, corte la alimentación de la campana poniendo el interruptor general en en posición 0 (OFF).



Limpieza de los filtros metálicos

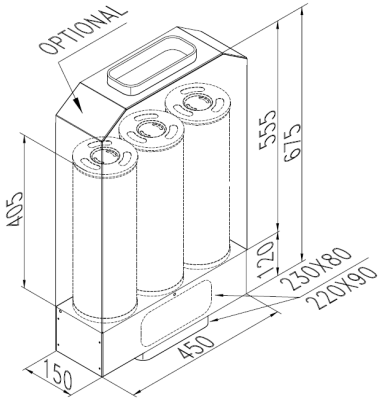
Los filtros metálicos que acompañan la campana eléctrica deben ser lavados en cada meses en función de la intensidad del uso, con agua caliente y detergente liquido no agresivo. Después de ser lavados, los filtros deben estar completamente secos y ser colocados correctamente.



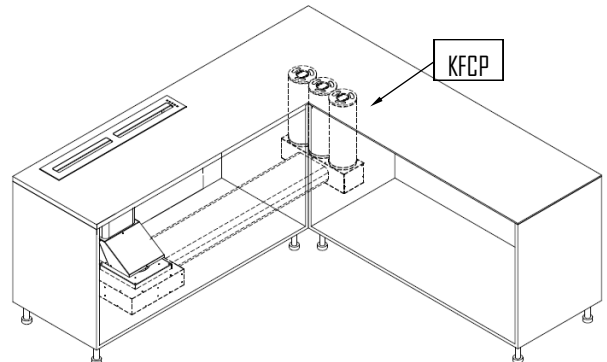
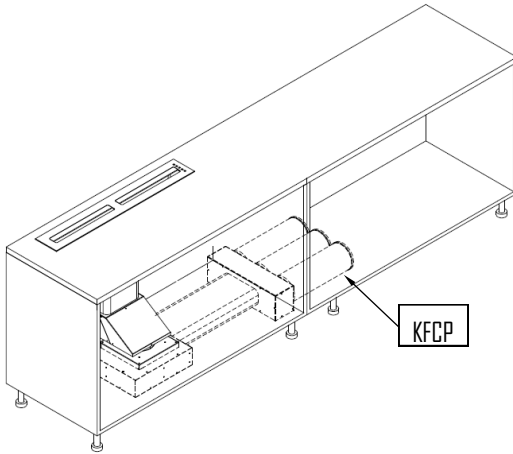
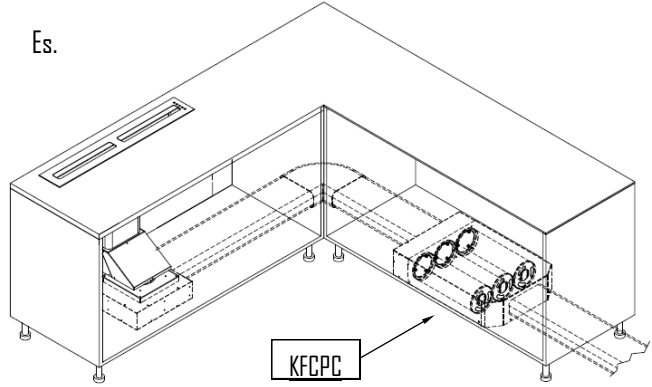
Filtros de Carbón OPCIONAL (KFCP, KFCPC y KFCPZ)

Si la campana eléctrica es utilizada en modo filtrante con reciclaje interno, es necesario colocar filtros de carbón (KFCP, KFCPC y KFCPZ). El carbón activo que contienen los filtros, sirve para absorber los olores y los humos resultantes de la elaboración de los alimentos.

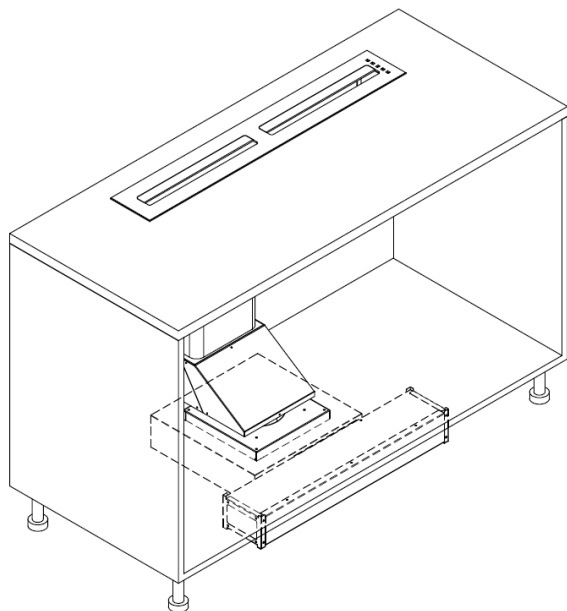
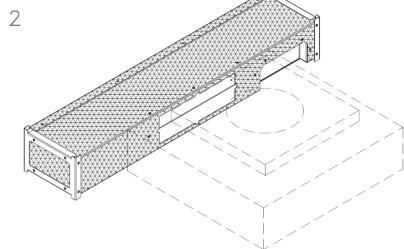
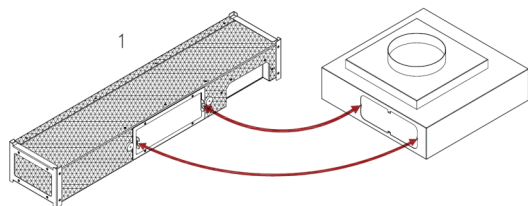
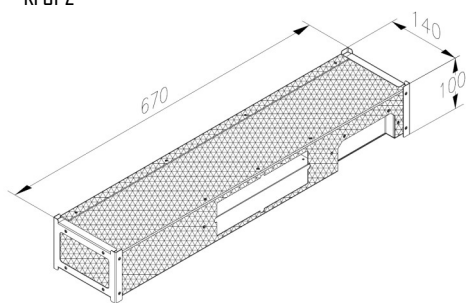
KFCP - KFCPC



Es.



KFCPZ



Limpieza de la campana eléctrica

Si la campana eléctrica es embarnizada o revestida en cobre, usar un paño suave con agua tibia y un detergente neutro. No se debe derramar cualquier líquido sobre la campana y no pueden ser usados productos granulosos y/o abrasivos. No use disolventes químicos o derivados del petróleo, ni detergentes con cloro u otras sustancias que puedan tener efectos oxidantes o que puedan provocar manchas irreparables.

El fabricante no se responsabiliza por daños estéticos causados por la falta de atención a las indicaciones.

INSTRUÇÕES PARA USO, MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO DO EXAUSTOR DE BANCADA.

ATENÇÃO: O exaustor de bancada deve ser instalado unicamente por pessoal habilitado. **Declina-se qualquer responsabilidade em mérito as instalações efectuadas por pessoal sem habilitação.** Antes de proceder com a instalação do exaustor, ler atentamente e integralmente estas instruções. O presente manual deve ser conservado durante a vida do exaustor de bancada

AVISOS

Antes de proceder à limpeza ou à manutenção (periódica ou extraordinária) tirar sempre a alimentação eléctrica ao exaustor de bancada, tirando a ficha ou mexendo no interruptor geral colocando-o em posição O (OFF). Não ligar o exaustor de bancada a condutas utilizadas por aparelhos a combustão com queimadores, caldeiras ou fogão de sala. Verificar se a tensão da rede corresponda a quanto previsto na etiqueta prateada colocada na caixa eléctrica. Assegurar-se que a instalação eléctrica é realizada com a descarga a terra e que a mesma seja eficiente. Não utilizar para a cozedura de materiais que possam provocar chamas altas e anómalas. O óleo usado duas vezes e gorduras são particularmente perigosas e podem inflamar. É proibido preparar alimentos flambé.

Atenção: as partes acessíveis podem-se tornar quentes quando o exaustor de bancada é utilizado com aparelhos de cozedura.

Não cubra o aparelho com objectos como isso irá prejudicar o seu desempenho.

Mantenha líquidos e pequenos objetos de distância da unidade.

Não sob quaisquer circunstâncias usar o dispositivo de sucção para fogão sem o filtro de gordura!

O aparelho poder ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais e mentais ou sem experiência e sem conhecimento, desde que supervisionadas ou então depois que estas pessoas tenham recebido as instruções relativas à utilização segura do aparelho e a compreensão dos perigos a este inerente. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção devem a ser efectuadas pelo utilizador e não deve ser efetuada por crianças sem serem controladas.

Após a instalação feita por um técnico especializado, todos os componentes eléctricos, cabos, conectores, motores, caixa de comando e todas as ligações ligadas a terra, devem resultar não acessíveis ao utilizador. O acesso a estes deve ser disponível exclusivamente ao instalador através da remoção dos painéis fixados com parafusos. O exaustor de bancada deve ser utilizado exclusivamente com a unidade aspirante fornecida e indicada pelo construtor com potência máxima de 640W.

Aconselha-se a acender o exaustor alguns minutos antes da utilização e apagá-lo 10 minutos depois da utilização.

Respeitar as normas vigentes locais e as prescrições das autoridades competentes relativas à descarga de ar no funcionamento aspirante do exaustor.

Recordar-se que se não forem respeitadas e seguidas todas as operações de manutenção citadas no presente opúsculo, existe um sério perigo de incêndio.

Os textos, imagens e dados correspondem à condição técnica até o momento. Ele está sujeito a alterações em sintonia com o desenvolvimento do produto.

INSTALAÇÃO

O exaustor de bancada deve ser combinada com cooktops de indução lineares (ou cerâmicos). O exaustor e o fogão devem ser aderentes. Uso com cooktops a gás não é permitido e é expressamente proibida.

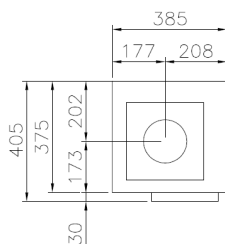
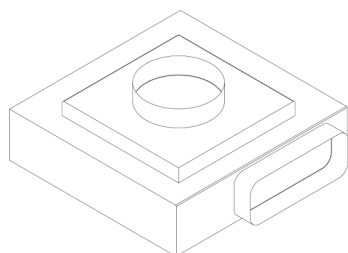
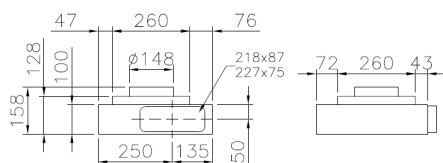
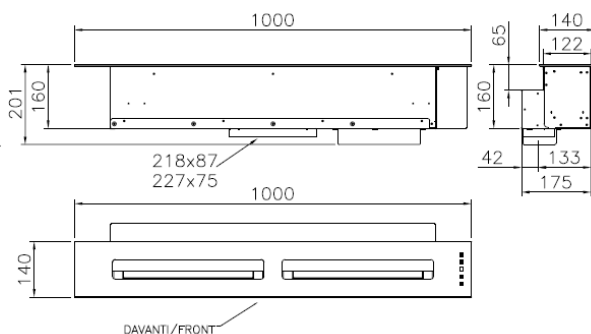
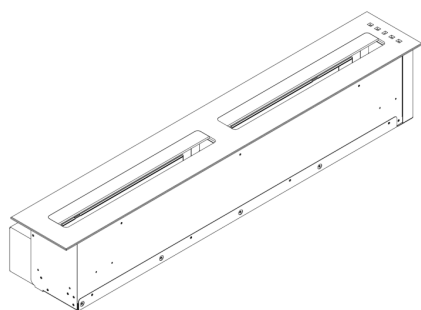
Após a instalação feita por um técnico especializado, todos os componentes eléctricos, cabos, conectores, motores, caixa de comando e todas as ligações ligadas a terra, devem resultar não acessíveis ao utilizador. O acesso a estes deve ser disponível exclusivamente ao instalador através da remoção dos painéis fixados com parafusos. O exaustor de bancada pode ser utilizado seja em função filtrante que aspirante.

No funcionamento filtrante ou seja reciclo de ar, é necessário utilizar filtros a carvão ativo. Quando o exaustor de bancada é utilizado em função filtrante deve existir no rodapé da cozinha uma secção adequada para a saída do ar aspirada.

No funcionamento aspirante ou seja com a expulsão ao externo do ar filtrado, é necessário um sistema de compensação adequado segundo as normas vigentes. O tubo de saída dos fumos deve ter um diâmetro igual ou superior respeito aquele da junção do exaustor. O local onde é instalado o exaustor, deve dispor de uma ventilação suficiente, quando são utilizados contemporaneamente outros aparelhos que empregam gás ou outros combustíveis.

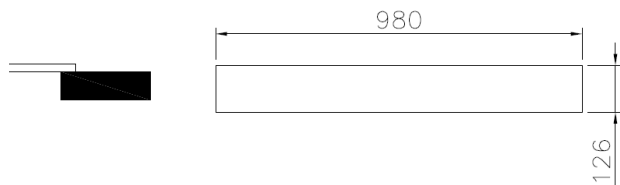
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O exaustor de bancada deve ser combinada com cooktops de indução lineares (ou cerâmicos). O exaustor e o fogão devem ser aderentes. Uso com cooktops a gás não é permitido e é expressamente proibida.

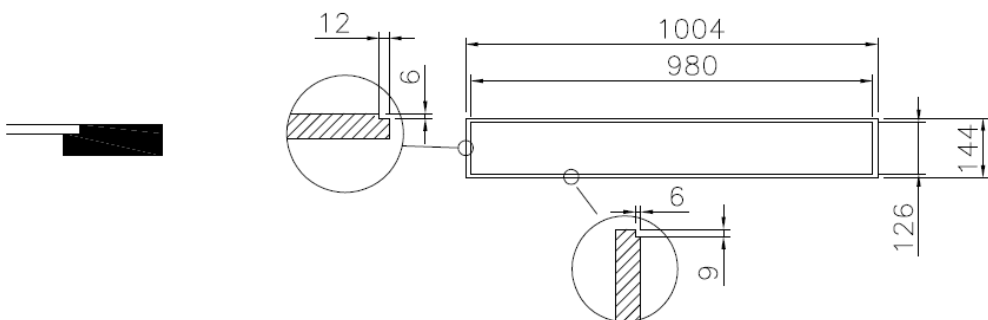


Para as dimensões do furo fazer referência ao seguinte desenho

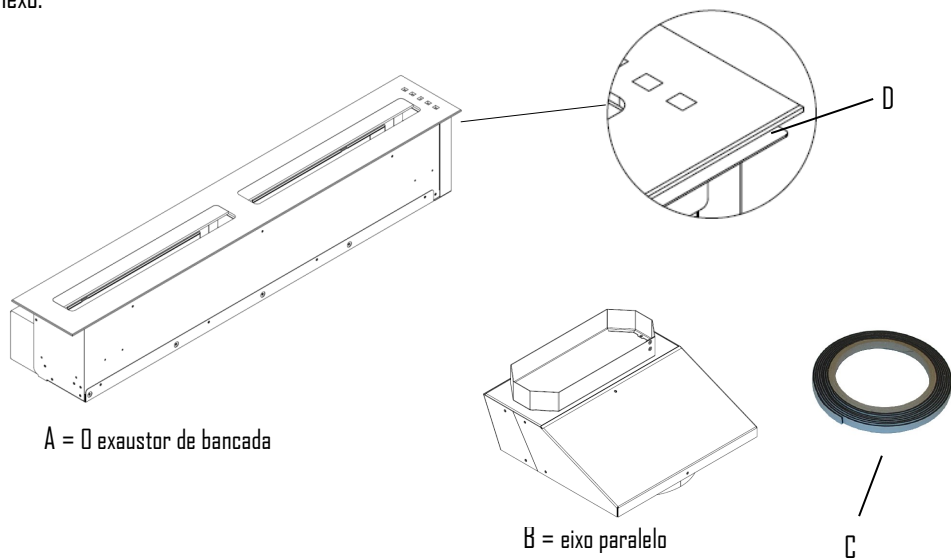
Montagem saliente:



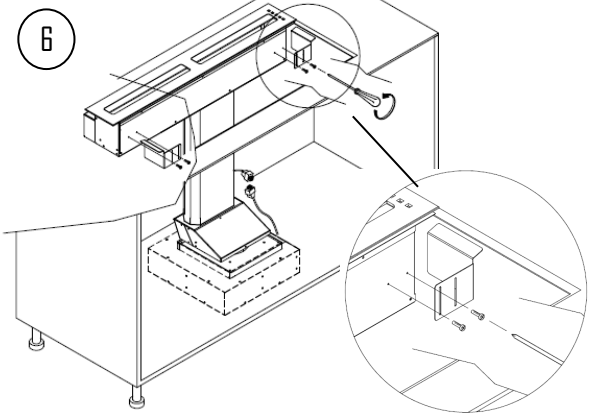
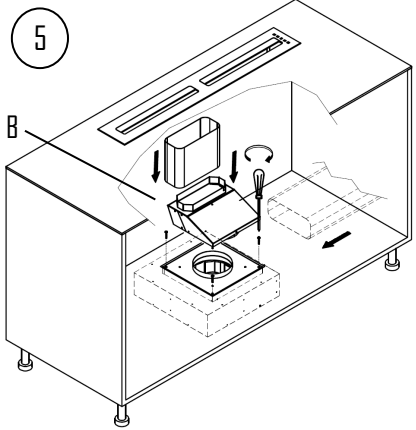
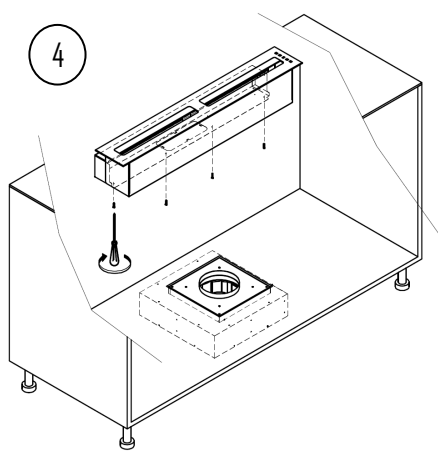
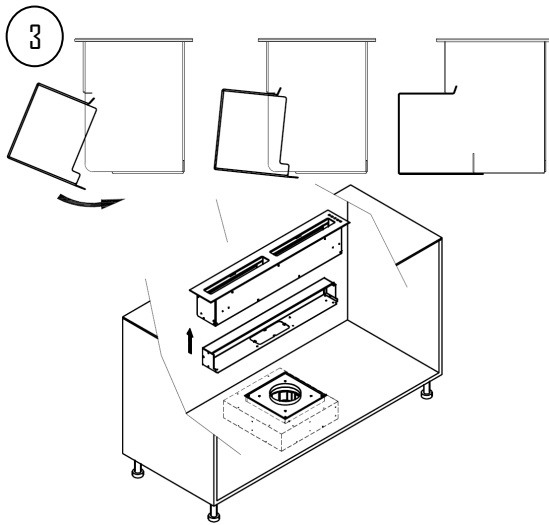
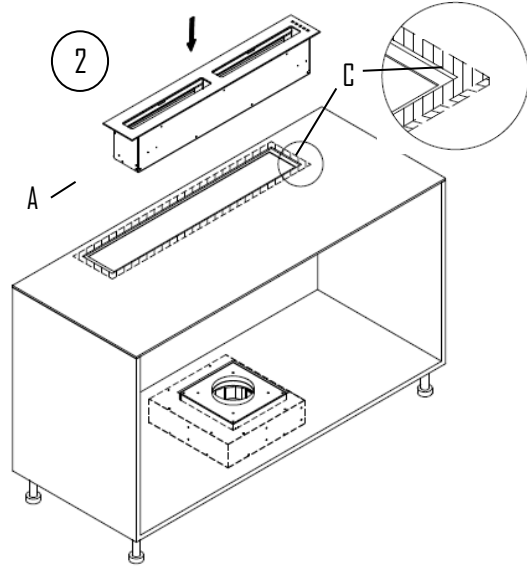
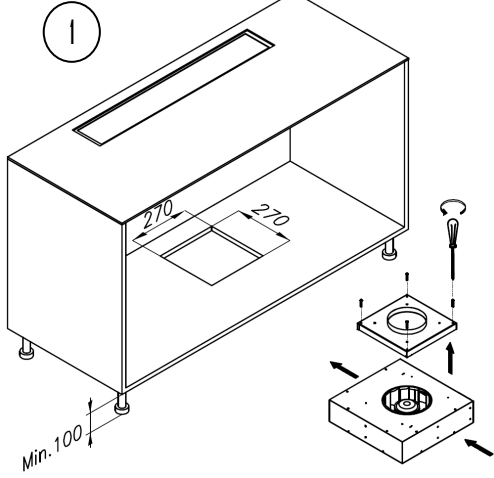
Montagem top fio:



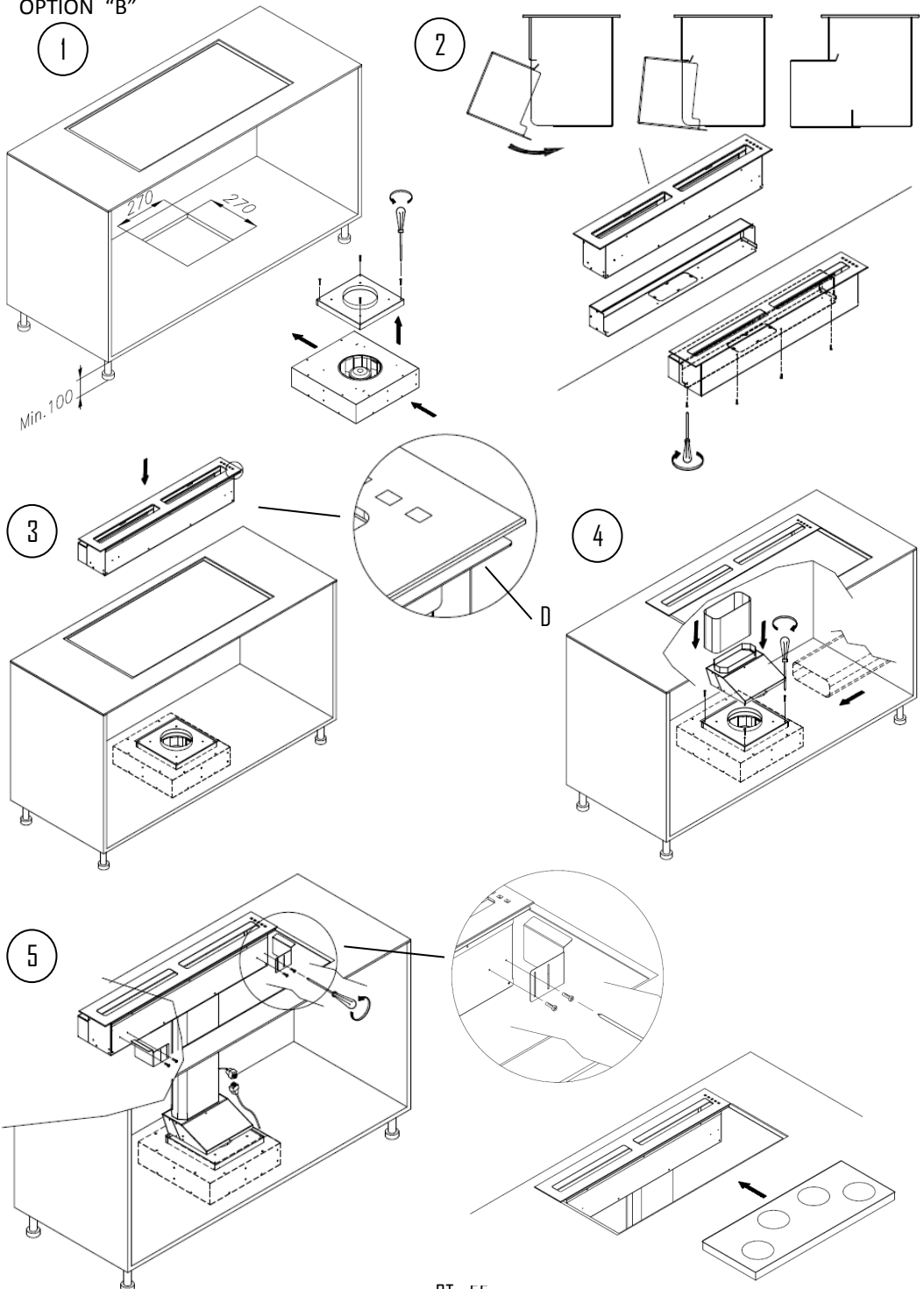
Para a montagem do exaustor utilizar os acessórios fornecidos e seguir as fases ilustradas na folha em anexo.



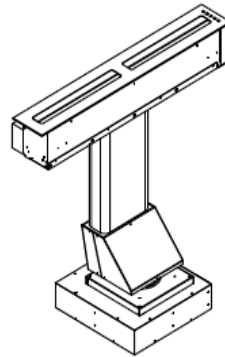
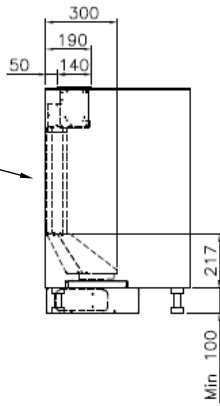
OPTION "A"



OPTION "B"

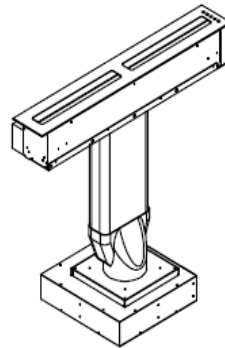
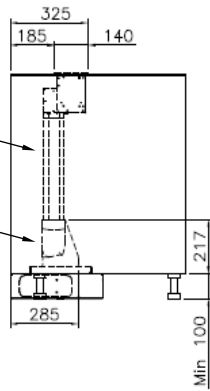


KT1 OPTIONAL



KT1 OPTIONAL

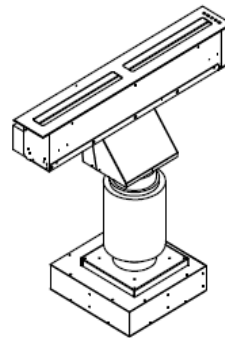
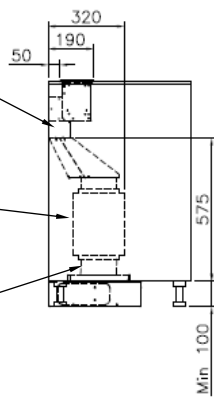
KT6 OPTIONAL



KT11 OPTIONAL

KIT SILENZIATORE
OPTIONAL

KT12 OPTIONAL



LIGAÇÃO ELÉTRICA

A ligação eléctrica deve ser efetuado por pessoal especializado, no respeito das normas e leis vigentes.

Verificar que a tensão da rede corresponda aquela indicada na etiqueta prateada colocada no interno do exaustor. Assegurar-se que a instalação seja realizada segundo as normas vigentes e com a descarga a terra eficiente.

Fazer muita atenção ao cabo de alimentação do exaustor, verificar que não atravesse furos sem passacabo. No caso de ligação direta à rede, é necessário prever um dispositivo que assegure a desligação da rede, com uma distância de abertura dos contatos que consinta a desligação completa nas condições da categoria de sobretensão III, conforme às regras de instalação. A ficha ou interruptor unipolar devem ser acessíveis quando o aparelho for instalado. Se o cabo de alimentação for danificado, este deve ser substituído com um cabo especial ou então um conjunto disponíveis junto do construtor ou o serviço assistência técnica. O cabo a utilizar deve ser tipo HD5VV-F com seção mínima 3x0,75 mm².

O construtor declina qualquer responsabilidade se não forem respeitadas as normas anti acidentes de trabalho vigentes, necessárias a regular o funcionamento da instalação eléctrica.

COMANDO

COMANDO DIGITAL / TOUCH CONTROL

Na versão com comando digital são presentes 4 botões a toque e um display

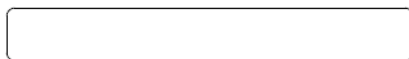
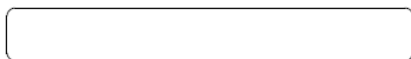
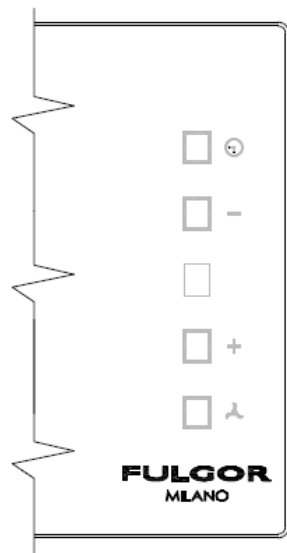
> Um botão para acender em 2^a velocidade e apagar o motor

> Dois botões + e - para o aumento e redução das velocidades motor. Na 4^a velocidade do motor (intensiva) o led lampeja veloz e depois de 5 min. é definida automaticamente a 2^a velocidade.

> Um botão TIMER para o apagar o motor depois de 10 min. com o timer activado, o número presente no display lampeará

Funções especiais:

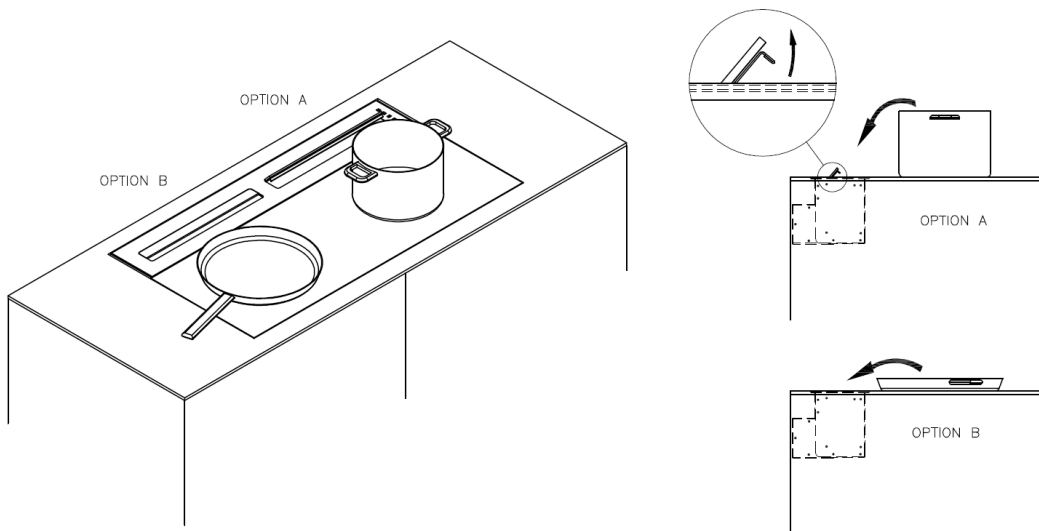
Depois de 100 horas de utilização no DISPLAY iniciará a lampear o 0 ou então a letra A para sinalizar a exigência de lavar os filtros metálicos. Depois de ter lavado os filtros metálicos, meter a zero o conta-horas premeindo o botão TIMER por mais 3 seg. com exaustor desligado. A visualização de reset é sinalizada quando o exaustor estiver desligado, com um traço no display.



FULGOR
MILANO

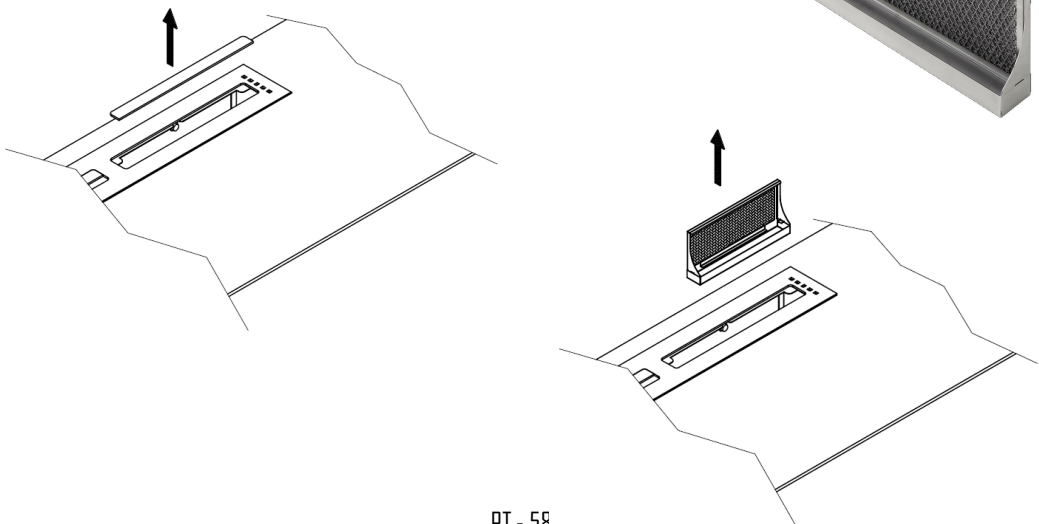
USO E MANUTENÇÃO

Antes de efetuar qualquer intervenção de limpeza e manutenção, desligar a alimentação do exaustor colocando o interruptor geral na posição 0 (OFF).



Limpeza dos filtros metálicos

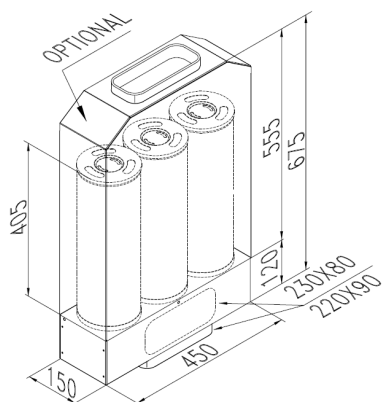
Os filtros metálicos fornecidos com o exaustor devem ser lavados cada 2-3 meses em função a intensidade de uso, com água quente e detergente líquido não agressivo. Os filtros metálicos devem ser tirados utilizando a manipula própria desenganchando o filtro primeiro na parte anterior tirando-o para baixo. Depois da lavagem devem ser completamente secos e remontados correctamente.



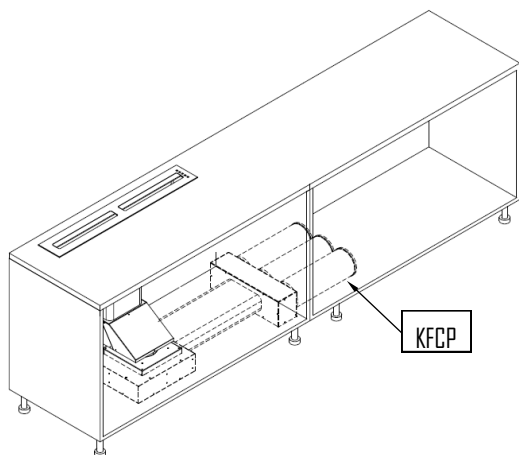
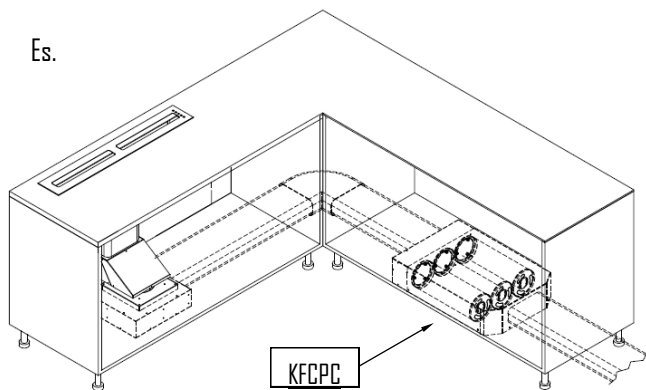
Filtros carvão OPCIONAL (KFCP, KFCPC e KFCPZ)

Se o exaustor é utilizado com sistema filtrante com reciclo interno, é necessário utilizar filtros carvão (KFCP, KFCPC e KFCPZ). O carvão ativo contido nos filtros, serve a reter os cheiros dos fumos da cozinha.

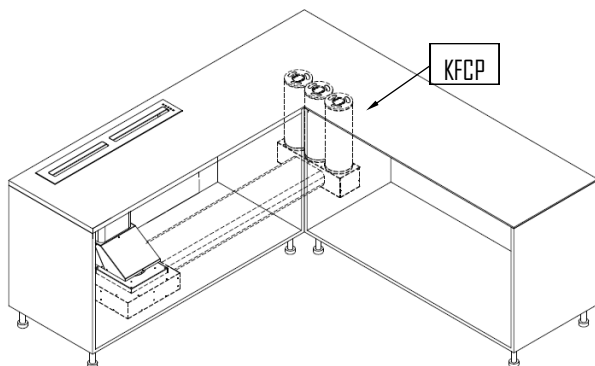
KFCP - KFCPC



Es.

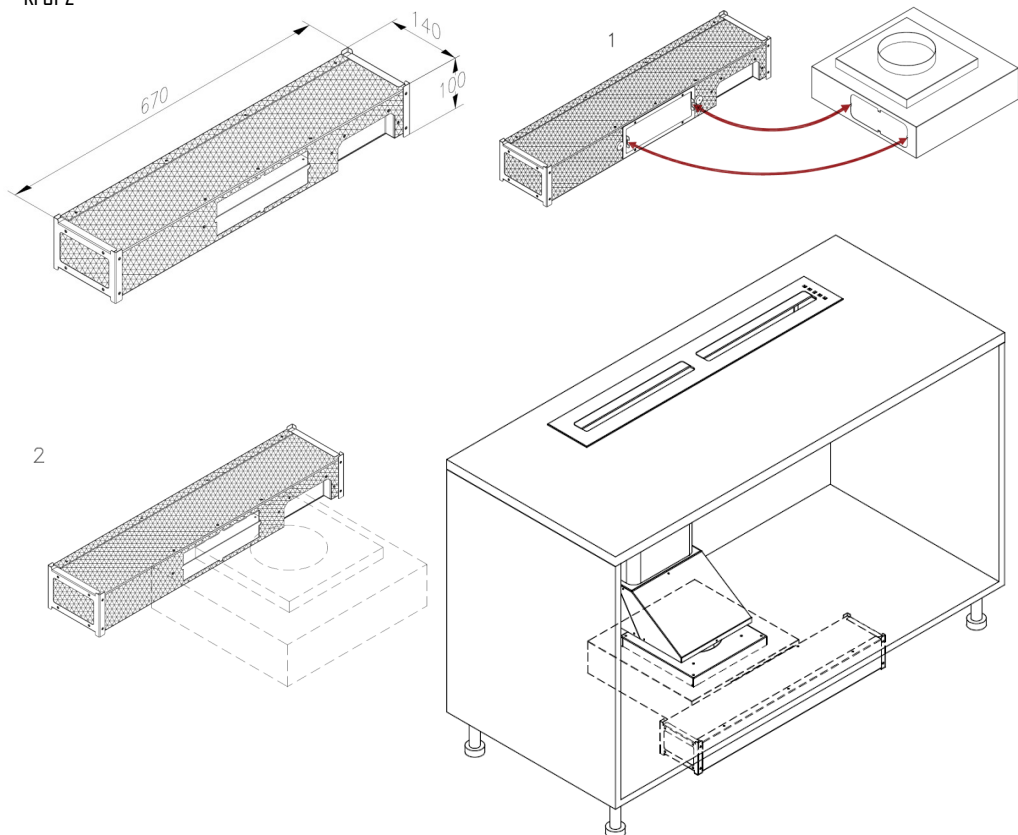


KFCP



KFCP

KFCPZ



Limpeza do exaustor

A limpeza periódica das superfícies evita que sucessivamente se deva remover com dificuldade os depósitos de sujidade encrostada. Se o exaustor é envernizada ou em cobre, usar um pano húmido com água morna e detergente neutro. É proibido deitar líquidos diretamente no exaustor e usar produtos granulados e/ou abrasivos. Se exaustor é em aço inoxidável, usar produtos e panos específicos para este tipo de material satinado (não abrasivos e/o corrosivos e sem cloro) tendo cuidado em seguir o sentido do satinado. Não usar produtos agressivos, solventes químicos, ou derivados destilados de petróleo que possam deixar resíduos oleosos sujeitos a oxidação e polimerização.

A empresa construtora não responde por danos estéticos causados pela inobservância das indicações acima citadas.

FULGOR
MILANO

3

Anni di
garanzia

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

199.151.195

Valida solo in Italia, Repubblica di San Marino e Stato della Città del Vaticano

FULGOR
MILANO

Meneghetti S.p.a. Via Borgo Lunardon, 8 - 36027 Rosà (Vicenza) - Italia
www.fulgor-milano.com - info@fulgor-milano.com